

MEMORIA ECAMC 2019 - 2024



(INEASTAS DE LOS PUEBLOS
ORIGINARIOS Y AFRODESCENDIENTES
MÉXICO Y CENTROAMÉRICA

**MEMORIA ECAMC 2019 - 2024
CINEASTAS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS Y AFRODESCENDIENTES,
MÉXICO Y CENTROAMÉRICA**

Alejandra Frausto Guerrero
Secretaría de Cultura

Marina Núñez Bernal
Subsecretaría de Desarrollo Cultural
de la Secretaría de Cultura

María Novaro Peñaloza
Directora General del Instituto Mexicano
de Cinematografía

José Miguel Álvarez Ibarra
Coordinador Técnico del Instituto Mexicano
de Cinematografía

Martí Batres Guadarrama
Jefe de Gobierno de la Ciudad de México

Claudia Stella Curiel de Icaza
Secretaría de Cultura de la Ciudad
de México

Cristián Calónico Lucio
Director General del Fideicomiso para la
Promoción y Desarrollo del Cine Mexicano
en la Ciudad de México

Elizabeth Rodríguez Lira
Coordinadora de Operación y Proyectos

Noé Pineda Arredondo
Coordinación general
de la *MEMORIA*

María Novaro Peñaloza
Mónica Luna Sayos
Paloma Oseguera Gamba
Astrid Montaña Trujillo
Ariana Carril Carrillo
Lola Díaz González García
José Miguel Álvarez
Ibarra
Deniss Ortiz Tarango
Consejo editorial

Hiram Razcon Ruiz
Diseño de portada

De la película
Redes de carrizo
Fotografía

Eugenia Villagómez
Diseño editorial

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o formato, sin la autorización previa y por escrito del titular de los derechos de autor. El uso no autorizado de la obra, será sancionado conforme a las leyes vigentes en materia de Protección a la Propiedad Intelectual.

Publicación gratuita, prohibida su comercialización.

Las opiniones, imágenes y fotografías incorporadas en la obra son responsabilidad y propiedad de quienes aportaron a esta publicación y se encuentran asignados sus nombres tanto en las imágenes como en los textos.

D.R. © Instituto Mexicano de Cinematografía.
Atletas 2, edificio Luis Buñuel, colonia Country Club,
alcaldía Coyoacán, C.P. 04210, Ciudad de México, México.

D.R. © Fideicomiso para la Promoción y Desarrollo del
Cine Mexicano en la Ciudad de México.
República de Chile 8, primer piso, colonia Centro, alcaldía
Cauhtémoc, C.P. 06000, Ciudad de México, México.

Primera edición, junio de 2024.
Segunda impresión, octubre de 2024.
Tiraje de 1,000 ejemplares.

Impreso y hecho en México.

www.imcine.gob.mx
www.procine.procine.cdmx.gob.mx

**"La memoria, o el recordar, para nosotros se aterriza en el corazón.
Por tanto, la palabra *memoria* sería *Snael ot'anil*,
y podría traducirse como *recordar con el corazón*."**

— Florencia Gómez, realizadora tseltal

Este libro es la MEMORIA de los primeros seis años de un programa que ha buscado acompañar y fortalecer el cine realizado por cineastas de pueblos originarios y comunidades afrodescendientes. El programa, por sus siglas, es conocido como ECAMC: Estímulo a la Creación Audiovisual de México y Centroamérica para Comunidades Indígenas y Afrodescendientes, creado en 2019 por el Gobierno de México y la Secretaría de Cultura a través del Instituto Mexicano de Cinematografía, el IMCINE.

Las palabras que se leen en esta MEMORIA son fragmentos de textos enviados por las y los creadores cuyos proyectos cinematográficos han sido apoyados por el ECAMC en sus diferentes procesos de producción y postproducción. No están las voces de todas las personas, pero sí están nombrados y reconocidos todos los proyectos: 68 películas producidas entre 2019 y 2024, con los retrasos y tropiezos que trajo consigo la pandemia en los años 2020 y 2021. En estas producciones cinematográficas se ha registrado año con año una participación con igualdad de género, resultando 33 películas de realizadoras mujeres y 35 de realizadores hombres.

Compartimos un poco más de numeralia: a septiembre de 2024, de estas 68 películas apoyadas, 42 son largometrajes y 26 son cortometrajes; 18 películas ya están terminadas y 11 de ellas han tenido su estreno en prestigiosos festivales nacionales e internacionales, con múltiples reconocimientos. El resto son proyectos cinematográficos que se encuentran en diferentes etapas de su postproducción y algunas están en producción; 47 son documentales, 12 son ficciones, y una es un corto de animación que mezcla técnicas de teatro de sombras y cine a mano. Hay 8 películas más que combinan diferentes géneros cinematográficos.

Estas 68 películas contienen 32 lenguas: Ayuuk, Chatino, Emberá, Kakchikel, Kiché, Lenca, Mam, Maya, Mazahua, Mixe, Mixteco, Náhuatl, Nñuu Savi, O'dam, Otomí, Poqomchí, Purépecha, Q'eqchi', Sa'an savi, Seri (Comcaac), Tenek,

4 Tselal, Tsotsil, Totonaco, Tu'un Savi, Wounaan, Yoreme, Zapoteco, Zoque, Garífuna, Español e Inglés. 58 son películas mexicanas y provienen de los estados de Oaxaca, Chiapas, Michoacán, Sonora, Puebla, Campeche, Colima, Estado de México, Morelos, San Luis Potosí, Veracruz y Ciudad de México. Hay 10 películas centroamericanas y provienen de Guatemala, Panamá y Honduras. La mayoría son proyectos cinematográficos encabezados por cineastas que se autoadscriben como indígenas y 7 lo son de cineastas afrodescendientes.

Las imágenes de esta MEMORIA dan cuenta de seis años de trabajo, formación, acompañamiento y fortalecimiento a estas 68 obras cinematográficas. En el libro encontrarán fotogramas de las películas, pósters, imágenes de los rodajes, y de sus crews o equipos de trabajo. Verán también algunos rostros de personas que aparecen en las películas, diseños de sets, de vestuario y otros, así como fotos de algunos de los talleres y proyecciones de cortes de edición (works-in-progress), clases magistrales con invitados especiales, momentos de convivencia, discusión y diálogo en la Residencia del ECAMC que se realiza año con año en las instalaciones de La Albarrada, en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, gracias a la generosidad de la Secretaría de la Igualdad de Género que resguarda este espacio del Gobierno de Chiapas, nuestros aliados estratégicos desde 2019.

A la Residencia en La Albarrada acuden las y los cineastas beneficiados con el ECAMC acompañados por una persona de su equipo de producción. Los proyectos aplican a una convocatoria anual y son evaluados por personas reconocidas de la propia comunidad cinematográfica. Los resultados se publican a principios del año y los orientadores elegidos por cada proyecto les acompañan a partir del mes de febrero. También en febrero inician los talleres virtuales que son parte del estímulo y que se extienden por algunos meses. Los proyectos reciben también un estímulo económico, que muchos proyectos complementan con apoyos adicionales participando en diferentes encuentros y aplicando a otras convocatorias, como la de FOCINE (Fomento al Cine Mexicano, un programa de subsidios del IMCINE) y la del estímulo fiscal EFICINE, así como a diferentes programas nacionales e internacionales.

Al final del libro se incluye un código QR que permite acceder a algunos de los textos completos, de los que en esta MEMORIA extrajimos diferentes reflexiones. También encontrarán algunos materiales adicionales. Al final también se incluye el índice de las fotografías y el listado de las 68 películas.

Reconocemos a todas las personas, colectivos y entidades que a lo largo de más de cuatro décadas han brindado formación audiovisual y han compartido herramientas de trabajo para hacer crecer el cine y el audiovisual realizado por cineastas de los pueblos y comunidades originarias y afrodescendientes. Algunos programas siguen laborando en diferentes regiones del país, siempre vigentes y vigorosos; también hay programas y colectivos que nos antecedieron y dejaron un muy valioso legado, y otros más se siguen realizando en paralelo al ECAMC. A todas y todos, nuestro reconocimiento por su extraordinaria labor.

Agradecemos también a quienes generosamente nos han acompañado a lo largo de estos seis años como personas evaluadoras, asesores, talleristas, conferencistas, amigas y amigos solidarios quienes han hecho este camino posible.

Gracias, sobre todo, a las y los cineastas de los pueblos originarios y comunidades afrodescendientes, y a sus colectivos de trabajo, que nos han permitido acompañarles para que hoy ocupen el lugar que les corresponde en el amplio y diverso panorama del cine nacional, dando visibilidad a la enorme riqueza cultural y lingüística de nuestro país y de la región mesoamericana, fortaleciendo así el patrimonio cinematográfico y audiovisual de México y el mundo.

La publicación de esta *MEMORIA* ha sido posible gracias a PROCINE, institución hermana de la Ciudad de México, que se ha sumado a este proyecto como parte de sus políticas y estrategias de fomento y promoción del cine mexicano, con valores culturales y narrativos que muestran la diversidad y riqueza cultural de México.

Esta *MEMORIA* busca visibilizar y celebrar la igualdad, la inclusión y la diversidad que tanto enriquece al cine mexicano contemporáneo.

— María Novaro



*“Las cuencas unen los afluentes de nuestras historias.”
(Diálogo de la película Ndatu-Savi. La suerte del agua)*



En el andar, lo que hemos entendido es que el conocimiento, cuando se comparte y es colectivo, construye posibilidades de libertad para todos.

— Ángel Flores (*Los que dicen ¡No!*)

El cine es un espacio de representación y al mismo tiempo de construcción.
Es componer imágenes con las que nos nombramos, con las que nombramos el mundo.

— Missael Sánchez Arce (*Techiq*)





El cine es un lenguaje, un puente, que conecta lo más hondo e íntimo de cada uno de nosotros con el mundo exterior, que genera pensamiento y nos permite amplificar lo que es la experiencia humana, tan compleja, que habitamos en cada uno de nuestros territorios.

— Celina Yunuen Manuel
(*Japingua* y *La espera*)

Contamos nuestras historias sin tener que traicionar nuestros territorios geográficos, sonoros, culturales, visuales, lingüísticos, privilegiando las historias, la mirada y por decirlo de otra manera, la soberanía audiovisual y el derecho a contarnos; la posibilidad de caminar y transitar sobre nuestras realidades.

— Ángeles Cruz
(*Valentina o la serenidad*)



La importancia de nuestras películas radica en que son testimonios vivos que desafían la percepción errónea de que los pueblos indígenas son inferiores y nos brinda la oportunidad de demostrar que poseemos una cultura rica, una filosofía propia y que enfrentamos y nos adaptamos al mundo globalizado con una resistencia admirable.

— Humberto Gómez (*Ch'ul be, senda sagrada*)



Los antecesores, que comenzaron a cuestionar su lugar en el cine, construyeron un camino sólido en sus discursos, que ahora los realizadores y realizadoras indígenas contemporáneos repetimos con mucha seguridad. Un discurso basado en las exigencias de la descentralización, en tomar en cuenta las distintas maneras de narrar historias en el cine nacional.

— Cinthya Lizbeth (*Huachinango rojo, Behua Xiña'*)





Para que mi alma retorne a la comunidad y pueda contribuir a mi pueblo, le pido a Me' Paloma que me enseñe el Riox, un discurso ceremonial tsotsil. Podré heredar este don solo si la cueva sagrada me lo concede.

— María Sojob (*Riox, palabra florida y Por la vida*)





Hacer posible el cine comunitario, con sus propios tiempos y sus propios retos. No sé si el cine comunitario sea para todas las tierras, pero en *Mi no lugar*, germinó cálidamente en una película.

– Isis Ahumada (*Mi no lugar*)

El ECAMC es un programa elemental y bondadoso donde las comunidades indígenas y afrodescendientes encontramos un espacio que nos facilita muchas herramientas para seguir expresando nuestro sentir, nuestra forma tan diversa de ver el mundo a través del cine y ejercer así nuestros derechos.

– Eloísa Juárez (*Antes había*)




La oralidad y la palabra con que se cuentan las historias son y serán siempre de las comunidades. Quienes las retratamos, en realidad las estamos tomando prestadas de manera temporal.

– Jorge Ángel Pérez (*La piedra de los Binnigulaza*)



Es un momento necesario para ver y escuchar las distintas narrativas desde los distintos territorios de Abya Yala, dando paso a la exploración, a la construcción propia, a proponer otros escenarios, otros y otras protagonistas.

– Tirza Yanira Ixmucané (*Loq'olaj Q'aaq*)

A photograph showing two women sitting on a rocky, elevated position, looking out over a valley. The woman on the left is wearing a black top and blue pants, with a small dog sitting next to her. The woman on the right is wearing a blue long-sleeved shirt and a pink headscarf, with her right arm raised towards the sky. The background features a valley with green hills and some buildings under a clear blue sky. The foreground has some dry grass and small plants.

Al final es inspirador pensar que somos la raíz de un árbol
que se viene frondoso y con muchas historias detrás...

...las historias que por tanto tiempo no fueron contadas,
las voces que fueron habladas por un tercero,
los cuerpos que fueron ocultados.

— Alma Yoiri López (*Se elige*)

2019

CHICHARRAS de Luna Marán, Oaxaca (zapoteco, español), **MAMÁ** de Xun Sero, Chiapas (tsotsil), **MI NO LUGAR** de Isis Ahumada, Colima (español, náhuatl), **CUSCÚ** de Risseth Yangüez Singh, Panamá (español), **JUN OONTONAL - QUE EL CORAZÓN NO ESTÉ PARTIDO** de Gabriela Sanabria, Chiapas (tsotstil), **LA ESPERA** de Celina Yunué, Michoacán (purépecha, español), **LOS QUE DICEN ¡NO!** de Ángel Flores, Puebla (náhuatl, totonaco, español), **SOY YUYÉ** de Balam Nieto Toscano, Oaxaca (español), **VOCES QUE IMPORTAN** de Nelly López Soto, San Luis Potosí (tenek), **MONUMENTOS VIVIENTES** de Dante Cerano, Michoacán (purépecha), **ELEGIMOS DIGNIDAD** de Andrea Isabel Ixchiú, Guatemala (español, k'iche, mam kakchikel, queqchí), **SUSURROS DEL IPX YUKP** de Damián Martínez, Oaxaca (mixe), **REDES DE CARRIZO** de Ilse Rojas, Puebla (purépecha, náhuatl, español), **MACHAS** de Carlomagno Morales, Chiapas (español) y **POR LA VIDA** de María Sojob, Chiapas, Honduras (español, garífuna, lenca).



En México hay muy pocos espacios que fomenten y reflejen la diversidad cultural que existe en todo el territorio.

Queremos contar quiénes somos con nuestras propias palabras, con nuestra singularidad, con nuestra complejidad y también con nuestra simpleza.

— Sinhué Ascona
(Escribí mi nombre)





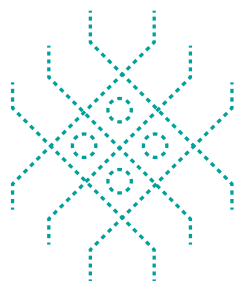
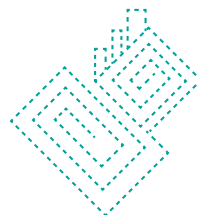
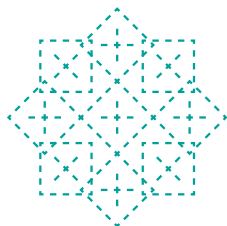
Antes eran personas externas a nuestras comunidades las que tenían que producir las películas; ahora nosotras y nosotros somos los que estamos contando nuestros sentimientos, dolores, nostalgias y luchas, en nuestros pueblos y en nuestras vidas.

– Bernardino de Jesús López
(Corazón migrante)

Es importante empezar a nombrar nuestra raíz. Durante muchos años lo indígena o indio, como nos han llegado a nombrar aquí en Chiapas, ha causado mucho dolor. Pero siempre hemos sacado fuerza para superar ese dolor cuando nombramos los pueblos de donde somos y nos genera una especie de orgullo... *Mamá* es una película que tardó 6 años en hacerse y por ahora, prefiero llamarle cine tsotsil.



– Xun Sero (*Mamá* y *De aspecto indígena*)



Hace falta más cine en nuestras lenguas. Hace falta más cine que pare el olvido que apachurra los saberes de nuestras abuelas y abuelos. Hace falta más cine para complejizar nuestras realidades.

– Missael Sánchez Arce (*Techiq*)

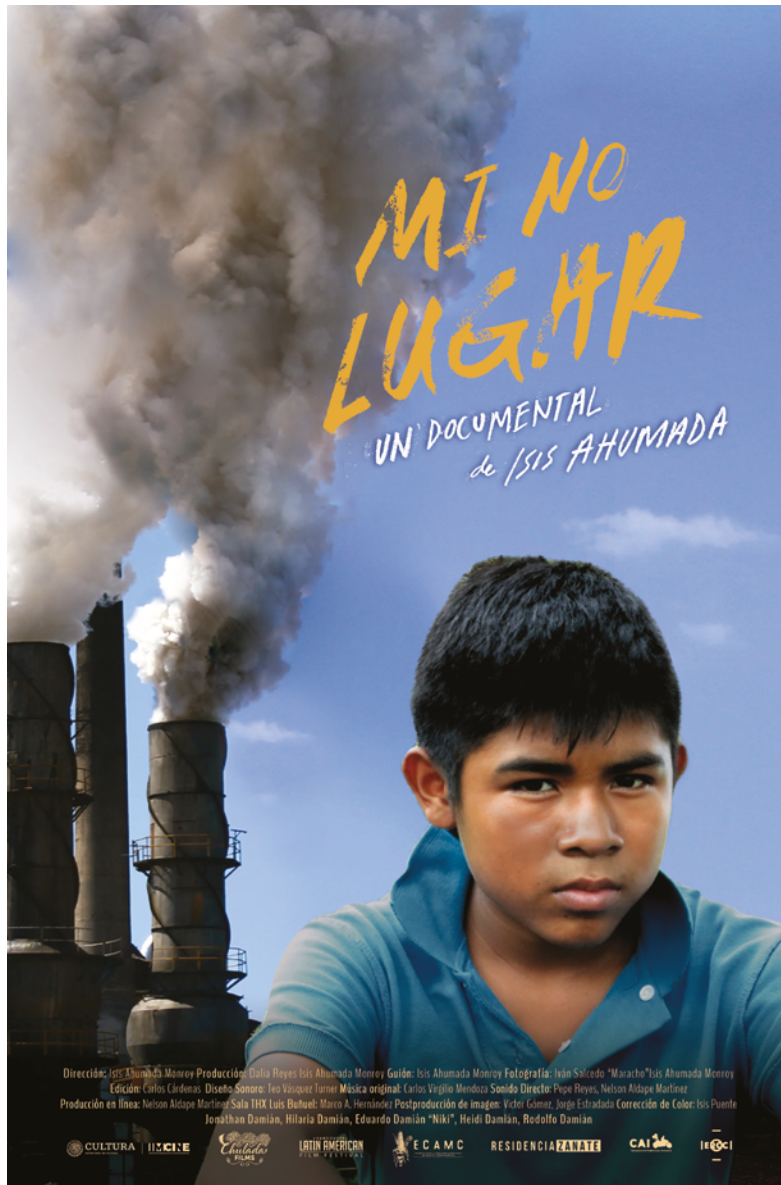


MAMÁ

una película de Xuni Sero



TERERA NUESTRA FILMS PRESENTA "MAMÁ" UNA IMAGEN FOCINE ECOM ECAMC Y TV UNAM
DIRIGIDA POR HILDA RODRIGUEZ MENDOZA PRODUCCION POR ROSE A. IBAÑEZ PEREZ Y XUNI SERO GUION POR NICOLAS DEFOSSÉ
MÚSICA ORIGINAL POR JAIMÉ ALVAREZ EDITOR MARVIN DE TOROY EDITOR PABLO FERNÁNDEZ MURGHIA EDITOR NÉSTOR A. IBAÑEZ DÍAZ
CORRECCION DE COLOR POR DANIELA CONTRERAS EDITOR PIA QUINTANA EDITOR DANIELA CONTRERAS Y NICOLAS DEFOSSÉ DIRECTOR DE FOTOGRAFIA XUNI SERO



MI NO LUGAR

UN DOCUMENTAL de ISIS AHUMADA

Dirección: Isis Ahumada Monroy Producción: Dalia Reyes Isis Ahumada Monroy Guión: Isis Ahumada Monroy Fotografía: Iván Sácedo "Macacho" Isis Ahumada Monroy
Edición: Carlos Cárdenas Diseño Sonoro: Teo Vázquez Turner Música original: Carlos Virgilio Mendoza Sonido Directo: Pepe Reyes, Nelson Aldape Martínez
Producción en línea: Nelson Aldape Martínez Sala THX Luis Bañuel: Marco A. Hernández Postproducción de imagen: Víctor Gámez, Jorge Estrada Corrección de Color: Isis Puente
Jonathan Damián, Hilaria Damián, Eduardo Damián "NIKI", Heidi Damián, Rodolfo Damián



Mi necesidad de realizar la primera ficción mazahua nace de la falta de representación. La musicalidad de la zona mazahua se trató de manera especial en la creación de un cortometraje que retratara y guardara la vida en la zona norte del Estado de México, siendo una oda tanto al amor como a los encuentros radiofónicos y musicales que se dan en la comunidad.

— Fred Cayetano (*Dueto Charanda*)





*“Vengo a visitarte para
consultarte sobre mi
vida, ando buscando
camino.*

*Necesito que me digas
qué me sucede y qué es
lo que vendrá.”*

*(Diálogo de la película
Allá donde nace el sol)*

La defensa de nuestra existencia como grupos sociales únicos nos ha llevado a apropiarnos de los medios de comunicación y las tecnologías. A través de la adopción de la técnica cinematográfica y del video, hemos revolucionado la forma en que transmitimos nuestras ideas y preservamos nuestra herencia oral.

– Humberto Gómez Pérez (*Ch'ul be, senda sagrada*)





El ECAMC es ese espacio necesario que ha acogido nuestro proyecto, nos ha acompañado y nos ha brindado todas las herramientas necesarias para hacer realidad este sueño.

— Sinhué Ascona (*Escribí mi nombre*)

8 Venado Garra de Jaguar es una película que surge de la necesidad de conectar con nuestras raíces, para reencontrarnos con nuestra tierra y con nuestros ancestros. Sentimos que es primordial contar historias que dignifiquen a nuestros pueblos.

– María Conchita Díaz López (8 Venado Garra de Jaguar)



La Raya es un retrato alegre y afectuoso del pueblo donde nació.
Los ancianos esperan verse en la pantalla y los jóvenes migrantes
esperan ver a su pueblo y sus padres.

— Yolanda Cruz (*La Raya*)



Aprendí desde joven que la identidad es un viaje intrincado, marcado por experiencias personales y colectivas.

– Xóchitl Enríquez (*La raíz de mi ombligo*)

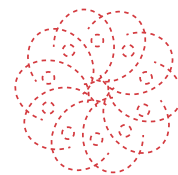


No muevan mis raíces es todo lo que queremos que siga su curso natural: el respeto a la vida, las tradiciones, la lengua materna, nuestros ancestros vivos en los sahuaros, cirios, dunas, montañas, bosques, cuevas; todo es sagrado, todo somos nosotros.

– Emily Icedo (*No muevan mis raíces*)

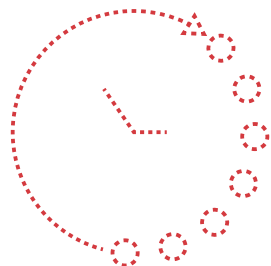


En nuestra comunidad, la máxima autoridad es la asamblea y en ella se toman las decisiones que definen el futuro de la misma. La comunidad donde fue filmada *Chicharras* es Guelatao de Juárez. Esta comunidad, además de ser la cuna de Benito Juárez, en los últimos 30 años se ha convertido en un espacio de referencia de la apropiación de los medios de comunicación por los pueblos indígenas. Es aquí donde comienza a gestarse la primera generación de cineastas de la comunidad.



— Luna Marán (*Chicharras*)

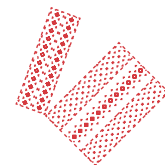
△△
30
≡≡≡



En muchas ocasiones se demeritan los proyectos cinematográficos que nacen en las comunidades, dando por hecho que quienes trabajamos en estas películas lo hagamos sin cobrar un salario. Aunque seamos de pueblos originarios o afrodescendientes somos profesionales y nuestro trabajo merece respeto.

— Dinazar Urbina (*Prólogo y epílogo*)

Estos proyectos cinematográficos representan un hito para el cine mexicano y para las comunidades indígenas y afrodescendientes. Son testimonios de resistencia, diversidad y voz propia en una industria dominada por narrativas homogéneas.



— Xóchitl Enríquez (*La raíz de mi ombligo*)



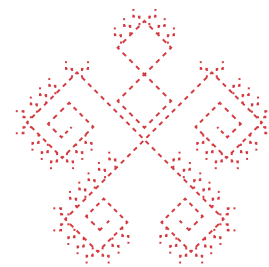
2020

HUACHINANGO ROJO, BEHUA XIÑA' de Cinthya Lizbeth, Oaxaca (**zapoteco del Istmo de Tehuantepec**), **JVABAJOM-MÚSICO** de Humberto Gómez, Chiapas (**tsotsil**), **NYANGA** de Medhin Tewolde, Chiapas (**español**), **NO MUEVAN MIS RAÍCES** de Emily Icedo, Sonora (**comcáac, español**), **TZOFO** de Salvador Martínez, Estado de México (**otomí**); **BOCA VIEJA** de Yovegami Ascona, Oaxaca (**español**), **LA PIEDRA DE LOS BINNIGULAZA** de Jorge Ángel Pérez, Ciudad de México (**zapoteco**), **COLORES DE LAS VENAS** de Leyzer Chiquin Chó, Guatemala (**poqomchí**), **EL ENCARGO DE LOS DIOSES** de Pedro Daniel López, Chiapas (**tseltal, tsotsil**), **LOS HACEDORES DE COMETAS** de Noé Flores, Ciudad de México (**purépecha**), **ALLÁ DONDE NACE EL SOL** de Jorge García Chávez, Honduras (**garífuna**), **EL VIAJE DEL KOKODRIT** de María Neyla Santamaría, Panamá (**español, emberá, wounaan**), **MUJABÁ TOJK - LA CASA GRANDE** de Fortino Domínguez, Jalisco (**zoque, español, inglés**), **A TRAVÉS DE TOLA** de Casandra Casasola, Oaxaca (**español**), **NDATU-SAVI. LA SUERTE DEL AGUA** de Ignacio Decerega y Cristóbal Jasso, Ciudad de México (**tu'un savi - mixteco variante Pinotepa Nacional, español**).



ANCIANA COYOTE
LARGOMETRAJE: 8 VENADO.

DISEÑO DE VESTUARIO:
PABLO ROMERO.




Participar en *Maaya Ko'olelo'ob* marcó el inicio de mi formación audiovisual. Me demostró que puedo hacer cine, me permitió cuestionarme la falta de representatividad de las mujeres mayas peninsulares en los medios audiovisuales.

— Yaremi Chan
(*Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*)

La semilla de mi proyecto surgió de manera espontánea en medio de un retiro de silencio, desde un pasado que de inmediato me llevaba a mi infancia temprana, pero al mismo tiempo se dibujaba en mi imaginación un collage de todo lo que nos unía a mi madre y a mí: el maíz, las tortillas, la milpa, la tierra, el ritual, los sueños, la casita de tejas, la siembra y la cosecha.

— Salvador Martínez (*Tzofo*)



A man wearing a dark jacket with white stripes on the sleeve and a light-colored beanie is leaning over a camera mounted on a tripod. The camera is positioned on a rock. The background shows a vast mountain landscape with green hills and a valley filled with white clouds under a clear blue sky. The man is looking towards the camera, adjusting it.

Existen muchas historias que el cine nacional no ha abordado, como la defensa del territorio, la organización comunal, las tradiciones culturales, los ritos de siembra, personajes que han sido célebres en las comunidades y las prácticas musicales.

– Damián Dositelo Martínez (*Susurros del Ipx'yukp*)

En las comunidades periféricas, para los realizadores que somos de ascendencia originaria, pensar al cine como algo asequible, soñar con ser sonidista, guionista, cinefotógrafo, no existía. Simplemente se desconocía el oficio, no aparece en los remansos de la cultura, en las artes o saberes de nuestros pueblos, seguramente porque este oficio se ha configurado históricamente en los confines del privilegio.

– Abraham Ávila (*He visto caer la lluvia*)



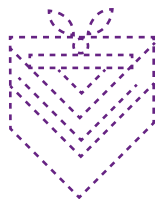
He decidido contar historias a través del cine documental para expresar, provocar y cuestionar temas personales, culturales y sociales que vivimos desde nuestras comunidades tsotsiles. Las historias que pretendo llevar a la pantalla surgen de mi cotidianidad; ahí es donde se encuentran mis principales influencias.

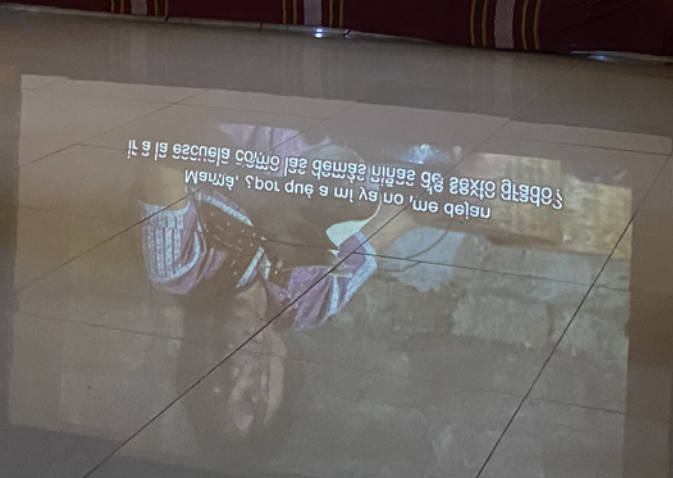
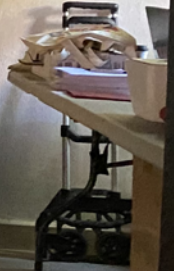
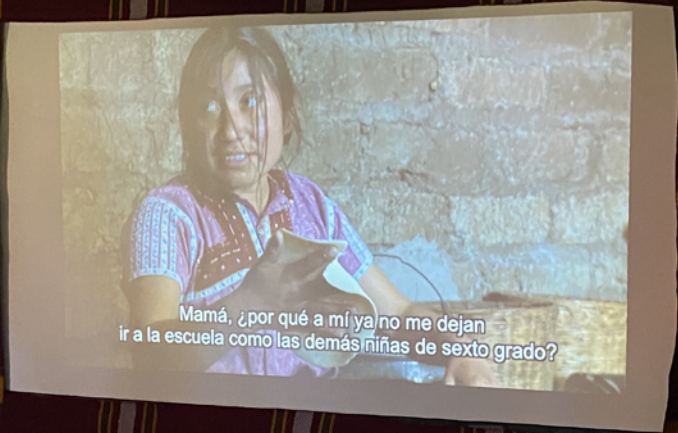
– Juan Javier Pérez, Xun Pérez (*Sueños que migran*)



Desde nuestras comunidades construimos nuestras historias, hablamos de nuestras preocupaciones, entablamos un diálogo entre el pasado ancestral, el presente, reelaborando escenarios, construyendo nuevos referentes, estableciendo un diálogo con otras personas en el mundo a través de las pantallas.

– Ángeles Cruz (*Valentina o la serenidad*)






La necesidad de contar las historias —y más que las historias, los sentires y pensares— nació por la sensación de que no existía, al menos en términos más cercanos y familiares, eso que yo crecí viendo, sintiendo y reflexionando. También fue por el deseo de aportar al diálogo en mi comunidad y en el cine.

— Celina Yunuen Manuel (*Japingua* y *La espera*)





La mayoría de mis abuelas y abuelos ya han fallecido, y un poco la escritura y el cine son el sueño con el que les recuerdo, son el tiempo que puedo congelar y al que puedo regresar.

— Missael Sánchez Arce (*Techiq*)

Comencé a reflexionar sobre la memoria histórica y la importancia en la difusión de casos, historias y situaciones de mujeres ocupando por primera vez cargos públicos al interior de sus comunidades.

— Florencia Gómez (*Me' Sacramento*)

La ausencia de registros audiovisuales en nuestro pueblo se convierte en el punto de partida para una profunda reflexión sobre la importante necesidad de preservar la lengua, la cultura y las tradiciones.

– Humberto Gómez
(*Ch'ul be, senda sagrada*)

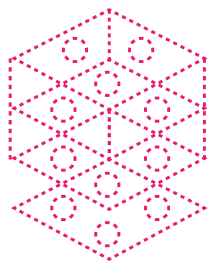
Durante el rodaje de mi primer largometraje documental titulado *Negra*, conocí la historia de Gaspar Yanga, un cimarrón que resistió en la esclavitud, se rebeló y consiguió la libertad. Lo que más me impactó fue pensar por qué se conoce tan poco sobre su historia.

– Medhin Tewolde
(*Nyanga*)



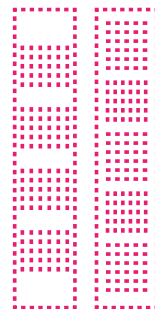
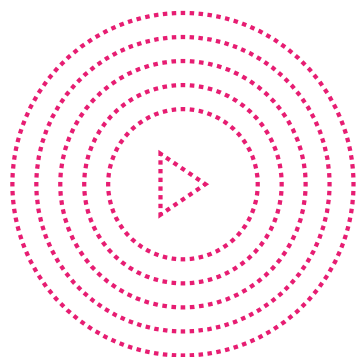






Queremos reivindicar, explorar, contar, reflexionar y compartir un fragmento de la historia que existe detrás de lo que somos. Esta historia me toca el corazón ya que la conozco de cerca, soy tsotsil, y vivo a diario las problemáticas de nuestros pueblos.

– Juan Javier Pérez, Xun Pérez (*Sueños que migran*)



Quizá, lo que nos pertenece como realizadores, y por tanto de lo que somos responsables, son los vínculos que se crean con las personas y comunidades retratadas.

– Jorge Ángel Pérez (*La piedra de los Binnigulaza*)



Valoro mucho el espacio de la Residencia del ECAMC, porque además de que ahí nuestros proyectos pueden crecer, sobre todo es un lugar de encuentro que nos acerca mucho entre la comunidad cineasta.

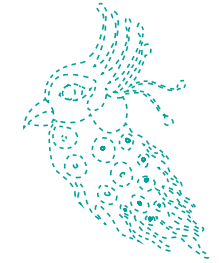
— Medhin Tewolde
(Nyanga)



2021

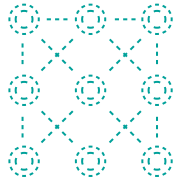
VALENTINA O LA SERENIDAD de Ángeles Cruz, Oaxaca (**mixteco - ñuu savi, español**), **NYANGA** de Medhin Tewolde, Chiapas (**español**), **TZOFO** de Salvador Martínez, Estado de México (**otomí**), **GU YUK GIO GU YOOXI** de Selene Galindo, Durango (**o'dam, español, inglés**), **ATARDECER** de Elvis Caj Cojoc, Guatemala (**poqomchí**), **SER MUXE'** de Juan Ernesto Regalado, Oaxaca (**zapoteco**), **ME' SACRAMENTO** de Florencia Gómez Santiz, Chiapas (**tsotsil, tsetsal, español**), **SE ELIGE** de Alma Yoari López, Oaxaca (**zapoteco**), **J-KUXLEJALTIK - NUESTRA VIDA** de Liliana Guadalupe López, Chiapas (**tsotsil**), **ESCRIBÍ MI NOMBRE EN LA SELVA** de Sinhué Ascona, Chiapas (**mixe/ayuuk**), **XGOOBA** de David Illescas, Oaxaca (**zapoteco variante de San Juan Tabaá**), **YO'ON K'OX KREM - CORAZÓN DE NIÑO** de Bernardino López de la Cruz, Chiapas (**tsotsil**), **LI CHAM - MORÍ** de Ana María Vázquez (**tsotsil**), **PRÓLOGO Y EPÍLOGO** de Dinazar Urbina, Oaxaca (**mixteco, español**).





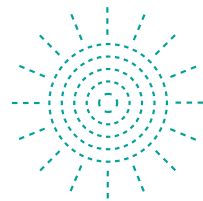
Dice mi papá que ningún viento es favorable si no sabes al puerto al que quieres llegar.

– Blanca Martínez (*La gráfica fugitiva*)



Al equipo de *La Raya* se unieron dos actores profesionales, la incomparable Mónica del Carmen y el talentoso José Salof. Mónica y José se tomaron el tiempo de estudiar chatino y entrenar al talento local, personas que nunca habían actuado. Aparte de los dos actores profesionales, todos los actores principales de la película son del pueblo.

– Yolanda Cruz (*La Raya*)



Ideamos un pequeño espacio formativo-colaborativo. Convocamos a personas de pueblos purépechas que tuvieran alguna noción y que quisieran aprender de la mano de gente con formación o experiencia en cine.

– Celina Yunuen Manuel (*Japingua* y *La espera*)





Decidimos hacer un casting donde los rostros que se vieran en la pantalla fueran representativos y no ajenos o lejanos, como suele ocurrir en muchas películas mexicanas donde los blancos y la clase adinerada conservan los papeles protagónicos.

— María Conchita Díaz López (*8 Venado Garra de Jaguar*)



El ECAMC impactó mi vida fuertemente, pues me permitió decir: “aquí estoy, soy mujer nahua y quiero contar esta historia, a sabiendas que no ha sido sencillo”. Me siento afortunada de conocer de viva voz la diversidad de historias y a sus creadores, saber cómo fue su proceso creativo y tomar clase con cineastas con trayectoria reconocida.

— Eloísa Juárez (*Antes había*)





Para nosotres, hombres y mujeres tsotsiles, los sueños son elementos importantes que rigen nuestro ser y estar en el sba banamil (sobre la tierra). El vayech es el plano de la existencia en donde el ch'ulel (alma, espíritu, conciencia) nos lleva por distintos espacios haciendo posible los anhelos, descubriendo nuestros miedos o mostrándonos futuros sucesos.

Fue en uno de esos sueños en donde el nichimal k'op (la palabra florida) a través del discurso ceremonial del Riox, se hizo presente. Comenzó mi búsqueda para llegar a la única mujer discursante de ese canto/poema de preparación espiritual para las portadoras de cargos floridos. El Riox es un discurso ceremonial poético que se enuncia cuando alguien está por aceptar o dejar un cargo florido, contiene palabras y descripciones metafóricas difíciles de traducir a otros idiomas.

Hasta que una película adquiriera su propio ch'ulel y se encuentre con las miradas y corazones de los espectadores tsotsiles y no tsotsiles, sabremos si lo hemos logrado.

– María Sojob (*Riox, palabra florida y Por la vida*)









Los pueblos originarios no hemos tenido la oportunidad de contar nuestras historias, han sido otros los que han contado nuestra historia.



Nos enfrentamos a una desigualdad de oportunidades, donde los medios de producción no juegan a nuestro favor.

— Yaremi Chan (*Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*)



El ECAMC de alguna manera nos ha permitido fortalecer la conexión con dos mundos, seguir el camino del cine y posicionar a los pueblos desde el cine.

– Florencia Gómez (*Me' Sacramento*)

Ndatu-Savi. La suerte del agua nace de la necesidad por generar espacios de diálogo en torno al agua, entre las comunidades que habitan una misma cuenca. Nace de la experiencia de la radio comunitaria Ñuu Kaan de Santa María Jicaltepec, Santiago Pinotepa Nacional, Oaxaca.


– Ignacio Decerega (*Ndatu-Savi. La suerte del agua*)





Con la confianza que da saberse en el pueblo, nos propusimos hacer una película como nos han enseñado las comunidades en resistencia, los defensores del territorio y las asambleas: entre todos, decidiendo juntos. Así nació nuestra consigna: contar acompañando y, sobre todo, acompañados.

– Ángel Flores (*Los que dicen ¡No!*)



Mi padre recordaba su niñez cuando vivió
en una casa tradicional en su antiguo pueblo.
Cinco comunidades emberá fueron
desplazadas por la construcción e
inundación de una hidroeléctrica en 1975.
Este cambio fue una sentencia de muerte
para mi pueblo.

— Iván Jaripio Olea
(Dadjira De, Nuestro hogar)



El cine para nosotros los pueblos indígenas es una herramienta pedagógica y de emancipación, porque es nuestra propia mirada y pensamiento, que plasmamos en la narrativa cinematográfica que realizamos desde nuestras comunidades, y que fortalece nuestra vida comunal.

– Damián Dositelo Martínez (*Susurros del Ipx'yukp*)

Partir de tres historias de mujeres que comparten una lucha en el zapatismo y un trabajo en la producción de café, me permitió abordar temas como la tenencia de la tierra, las violencias familiares e interseccionales.


– Ana María Vázquez (*Li cham, Morí*)





La de Raquel es una historia extraordinaria, única, por la migración que realizó y las redes que ha construido en Playas de Rosarito, donde actualmente reside. Esta historia resuena en otras mujeres migrantes, que llevan con ellas su cultura, su trabajo, sus sueños.

— Ilse E. Rojas (*Redes de carrizo*)

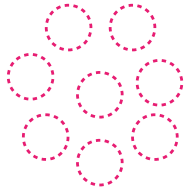
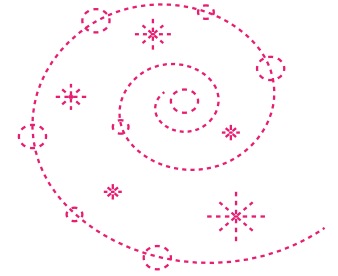


Conocí a Paty en un diplomado de feminismo decolonial, su tesis fue la llamita que se volvería el incendio en mi corazón de volver a hacer documental. El título de su trabajo es *Ser gorda en Juchitán*.

—Alma Yoari López (*Se elige*)

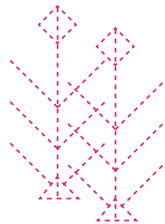
Los esfuerzos para integrar dignamente a las mujeres mayas nacen de ideas comunitarias. Estos saberes suman a mi formación como artista y me ayudan a mostrar la diversidad de elementos culturales, filosóficos y artísticos que existen en el pueblo maya contemporáneo.

— Yaremi Chan (*Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*)



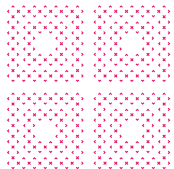
Ha sido difícil consolidar hasta ahora un equipo de mujeres originarias, porque de las pocas que habemos, pocas hacemos o abarcamos todos los procesos que conlleva producir y postproducir una película.

— Florencia Gómez (*Me' Sacramento*)

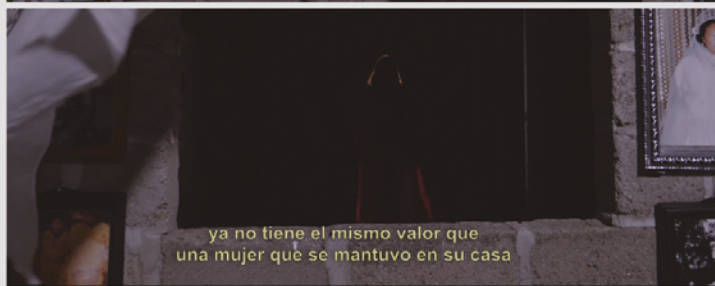
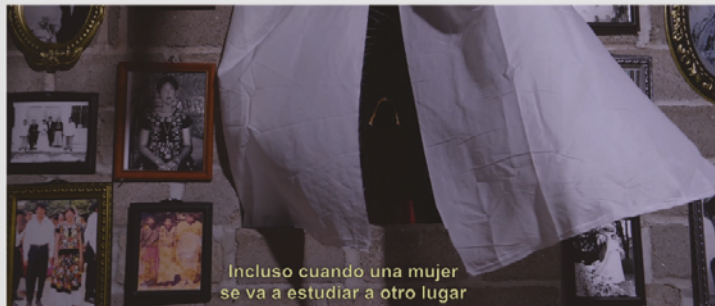


Nosotras, como equipo, somos parte de una experiencia de cine comunitario feminista en el que mujeres con poca o nula experiencia en la producción audiovisual pudimos encontrarnos para gestionar nuestros propios proyectos.

— Ilse E. Rojas (*Redes de carrizo*)








En este país es casi imposible no escuchar todos los días algo sobre violencia hacia las mujeres. Para mí era casi imposible no hacer este cortometraje. Escuchaba historias parecidas en casi todas partes, lo que me hizo pensar que quizás había personas en mi pueblo que lo veían muy distante.

– Dinazar Urbina
(Prólogo y epílogo)



El cine en las comunidades indígenas ha existido desde hace mucho tiempo y ha habido una lucha de mujeres y hombres cineastas que exigieron nombrarse, pero no se puede ignorar lo invisibles que hemos sido históricamente.

– Cinthya Lizbeth (*Huachinango rojo, Behua Xiña'*)



Las películas apoyadas por el ECAMC son una ventana hacia los muchos otros mundos que coexisten en el Abya Yala; es la mirada desde dentro, la representación digna de quienes por años hemos pensado, sentido, que una cámara con una mirada que llega de fuera nos roba el ch'ulel; ahora buscamos que nuestro ch'ulel se quede en las historias que contamos.

— María Sojob
(Riox, palabra florida y Por la vida)

LOS QUE DICEN ¡NO!

SUBLEVACIONES EN LA SIERRA



COLECTIVO COYOMES PRESENTA

EL FILM DE ÁNGEL F. FLORES

escrito por ÁNGEL F. FLORES | ANGELA MANNI ÁLVAREZ | dirigido por GEOVANNY MOTA RUIZ

producción por ÁNGEL F. FLORES | edición por VÍCTOR M. ESTRADA | RADIO COMUNITARIA TSINAKA | sonido por RADIO COMUNITARIA TSINAKA | GABRIEL TÉLLEZ GUTIÉRREZ JIMÉNEZ

dirección de arte por VÍCTOR HUGO CABAÑAS



CULTURA



FOCINE



COYOMES



TECHIQ

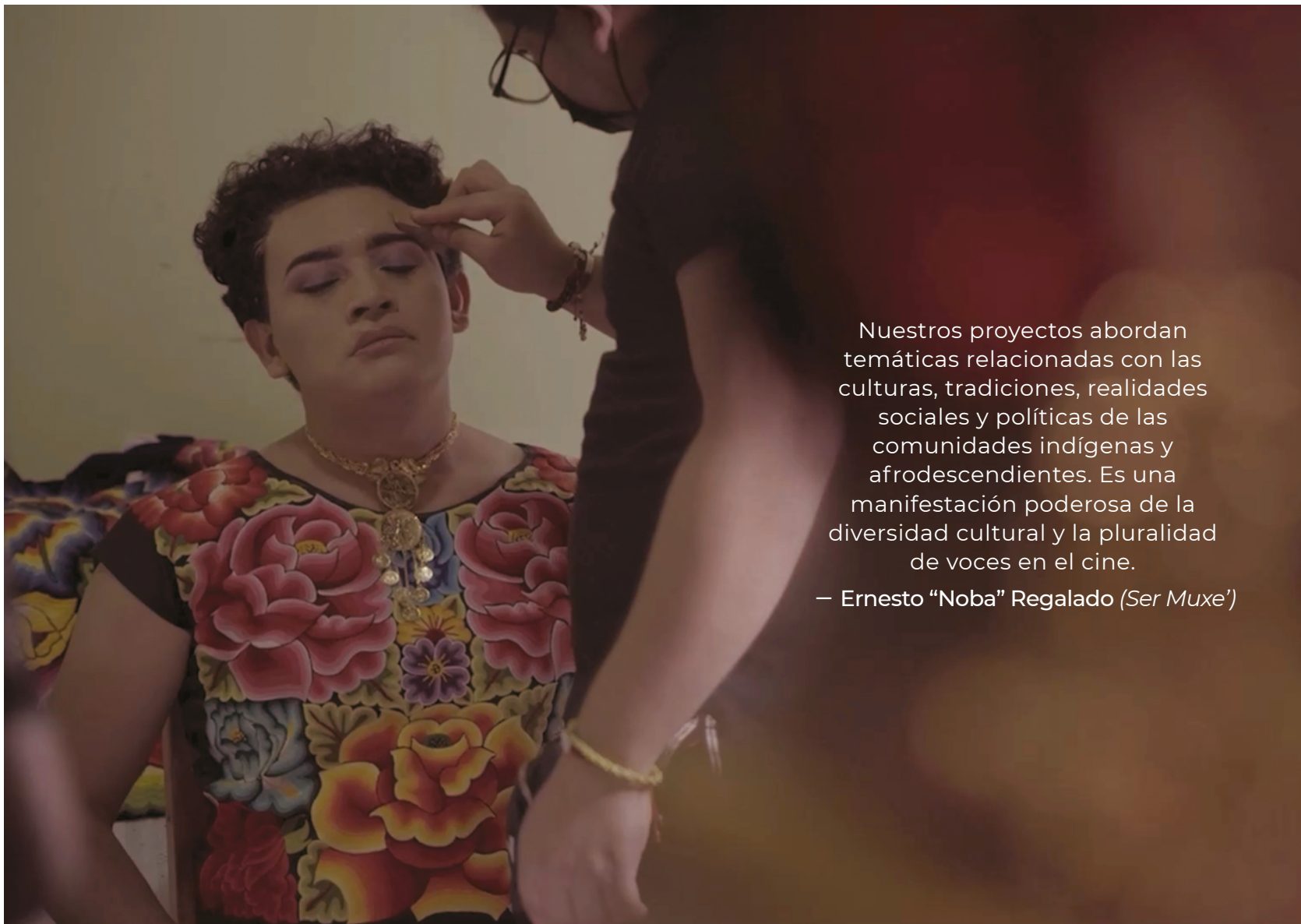
Una película de Missael Sánchez Arce

MAURILIO
SÁNCHEZ

EDITH
PÉREZ

CRISTINA
ARCE

TLACHIAHLIZTLI presenta "TECHIQ" con el apoyo de IMCINE y ECAMC con la actuación de MAURILIO SÁNCHEZ FLORES, MARIA CRISTINA ARCE ARCE, EDITH ANGÉLICA PÉREZ PÉREZ, ROSA MARÍA ARCE GACHUPIN y BRUNO ÁLVAREZ ARCE dirección de fotografía y diseño de producción COLECTIVO RSÁNCHEZ sonido directo LUIS ALBERTO ZAMORA PÉREZ dirección y guion MISSAEL SÁNCHEZ ARCE




Nuestros proyectos abordan temáticas relacionadas con las culturas, tradiciones, realidades sociales y políticas de las comunidades indígenas y afrodescendientes. Es una manifestación poderosa de la diversidad cultural y la pluralidad de voces en el cine.

— Ernesto “Noba” Regalado (*Ser Muxe*)



En nuestras comunidades existen historias individuales y colectivas poderosas que se transmiten de generación en generación a través de la oralidad.

— Jorge Ángel Pérez (*La piedra de los Binnigulaza*)

A photograph of a woman in a dark room, illuminated by a desk lamp. She is wearing glasses and a dark jacket, looking at a laptop. In the foreground, another person is seen in profile, wearing earbuds and looking at a tablet. The tablet screen shows a video call with a woman's face. The desk is covered with papers and a white mug.

Hago cine porque defiendiendo el derecho cultural y lingüístico a tener producciones audiovisuales en lengua maya.

— Yaremi Chan
(*Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*)



La historia de *Nyanga* era capaz de transformar la narrativa, trascender estereotipos, pensar no en el dolor sino en la resistencia y la rebeldía; todo esto sería muy significativo para los procesos de construcción de las identidades afromexicanas.

— Medhin Tewolde (*Nyanga*)



Mis padres me enseñaron que las aves son más que eso. Para mi comunidad, San Sebastián Villanueva, son seres mensajeros que nos dan identidad. Así aprendí que cuando se escucha el canto presuroso y breve del huejhuitze anuncia visita. Si se ve revolotear al pájaro exkexcle en el cielo seguramente caerá una helada... Si vemos detenido en un nopal a un San Gabrielito, cardenal rojo, lo que hace es cuidar la tierra. Cada una tiene un propósito y vínculo con el pueblo.

— Eloísa Juárez (*Antes había*)

Tehiq nace de los muchos cuentos que he escuchado de mis abuelas y abuelos: cuentos de pájaros mensajeros, cuentos de una montaña viva que nos escucha llorar, cuentos de hijos que tras irse lejos nunca vuelven.

— Missael Sánchez Arce (*Tehiq*)





La chispa que encendió esta búsqueda fue una conversación con un director de cine, quien mencionó la costumbre de enterrar los ombligos en mi pueblo. Esta revelación sembró preguntas que florecieron en mí: ¿Por qué nadie enterró el mío? Este cuestionamiento desenterró capas de historia y violencia, revelando la lucha por la identidad y la resistencia ante la homogeneización cultural impuesta.

— Xóchitl Enríquez (*La raíz de mi ombligo*)


Las autoridades locales comprenden la importancia de las imágenes y videos como artefactos de memoria, denominándolos en tsotsil como “sventa ná’olal”, que se traduce como “para el recuerdo”.

Esto subraya la relevancia de nuestro trabajo en la construcción de un archivo audiovisual que será apreciado en el futuro, un papel que quizás no habíamos reconocido plenamente que estábamos desempeñando.

– Humberto Gómez (*Ch’ul be, senda sagrada*)





A young man with dark hair is shown in profile, facing right. He is wearing large black over-ear headphones and a black hoodie over a red and black plaid shirt. He has a large black backpack on his back. He is holding a small, black, handheld electronic device in his right hand, which is connected to the headphones by a coiled cable. He is standing on a metal suspension bridge with a wooden deck and metal railings. The background is a dense, green forest. The lighting is natural, suggesting an outdoor setting.

El ECAMC no solo ofreció financiamiento para nuestro proyecto documental, sino un espacio para dialogar, aprender, experimentar y caminar juntos. También nos procuró un espacio de enunciación, una propuesta para construir desde lo colectivo, desde las voces en resistencia.

— Ángel Flores (*Los que dicen ¡No!*)

2023

ANTES HABÍA... ENTRE LA AGONÍA DEL VUELO Y EL CANTO de Eloísa Juárez, Puebla (náhuatl, español), **DANZANDO CON DEMONIOS** de Gil Mercado, Sonora (español y mayo), **DE ASPECTO INDÍGENA** de Xun Sero, Chiapas (tsotsil), **HE VISTO CAER LA LLUVIA** de Abraham Ávila, Veracruz de Zaragoza (otomí), **JAPINGUA** de Celina Yunuen Manuel, Michoacán de Ocampo (purépecha, español), **JVABAJOM-MÚSICO** de Humberto Gómez, Chiapas (tsotsil), **LA RAYA** de Yolanda Cruz Cruz, Oaxaca (chatino y español), **NICHIMAL TSEB** de Dolores Sántiz Gómez, Chiapas (tsotsil), **SER MUXE'** de Ernesto Noba Regalado, Oaxaca (zapoteco), **SNICHIMAL ABTELAL, LAS FLORES DEL TRABAJO** de Ana María Vázquez Hernández, Chiapas (tsotsil), **SUEÑOS QUE MIGRAN** de Juan Javier Pérez, Xun Pérez, Chiapas (tsotsil), **TECHIQ** de Missael Sánchez Arce, Puebla (náhuatl), **VALENTINA O LA SERENIDAD** de Ángeles Cruz, Oaxaca (español y mixteco).



Como realizadores, nos comprometemos a compartir esas historias, decidimos cómo contarlas, buscamos las herramientas para hacerlo, recreamos el orden de esas historias para construir emociones y, en ocasiones, descubrimos nuevas posibilidades para ir tejiendo, como hilos en un telar, eso a lo que llamamos película.

— Jorge Ángel Pérez (*La piedra de los Binnigulaza*)





— Mi proyecto *Gu Juk gio Gu Yooxi'* comenzó con la idea de ser una historia regional de la violencia relacionada con la “guerra contra el narco”. Poco a poco, se fue convirtiendo en la historia personal-familiar que ahora cuento en primera persona. En ese camino, hemos producido textos y otros cortometrajes que se derivan de este trabajo más grande y que conforman un universo propio.

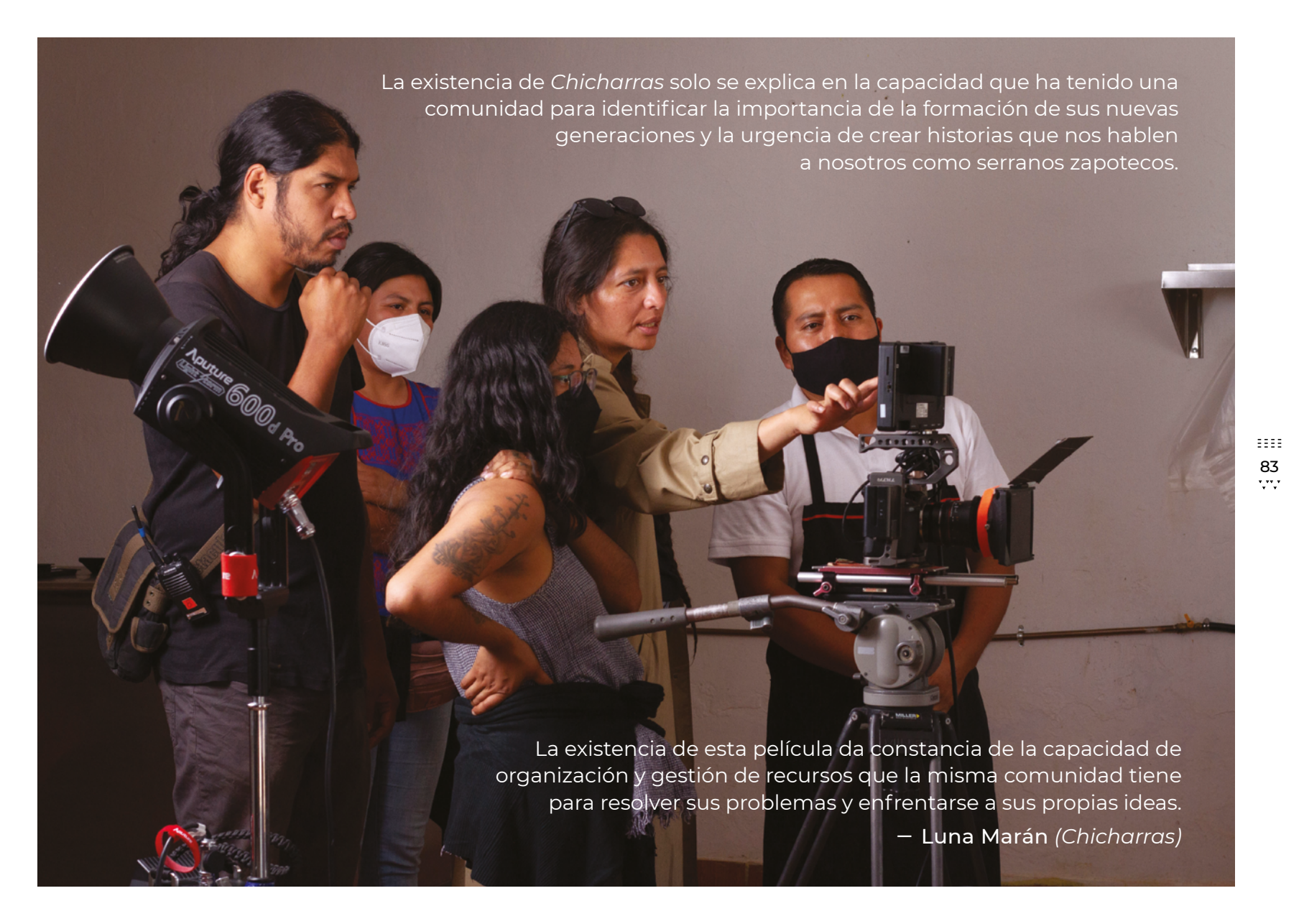
— Masa'n Galindo (*Gu Juk gio Gu Yooxi'*)

El ECAMC ha desempeñado un papel crucial al ofrecer un estímulo que va más allá de lo económico.



La accesibilidad de esta convocatoria ha permitido que muchos de nosotros, que no hemos tenido una formación convencional en cine, participemos y nos sumerjamos en el proceso de producción audiovisual.


— Humberto Gómez (*Ch'ul be, senda sagrada*)



La existencia de *Chicharras* solo se explica en la capacidad que ha tenido una comunidad para identificar la importancia de la formación de sus nuevas generaciones y la urgencia de crear historias que nos hablen a nosotros como serranos zapotecos.

La existencia de esta película da constancia de la capacidad de organización y gestión de recursos que la misma comunidad tiene para resolver sus problemas y enfrentarse a sus propias ideas.

— Luna Marán (*Chicharras*)

A photograph of two women standing on a concrete ledge, holding hands and looking out over a wide, muddy river. They are wearing traditional Mayan clothing: blue short-sleeved blouses with colorful floral patterns and long, patterned skirts. The woman on the left has a dark patterned skirt and black flat shoes. The woman on the right has a multi-colored striped skirt and blue sandals. In the background, there is a dense, green forest covering a hillside under an overcast sky.

Bajo estas lógicas comunitarias las películas siguen caminando, con el tiempo y el ritmo pausado con el cual caminamos y nos detenemos a saludar, a preguntar ¿K'u xi avo'onton? (¿Qué dice tu corazón?) a la espera de que el corazón hable y nos indique el camino a seguir.

— María Sojob
(Riox, palabra florida y Por la vida)

En esta diversidad, la calidad de nuestros trabajos y las lenguas son fundamentales para el posicionamiento de las películas a nivel local, nacional o internacional.

– Florencia Gómez (*Me' Sacramento*)



El acompañamiento del ECAMC fue una guía en el camino
en el que todas las ideas nos estallaban desde el corazón.

– Alma Yoari López (*Se elige*)





Está en nosotros, nosotras, escuchar con atención, ser honestos en todo momento para construir o reforzar lazos desde el cuidado, el amor y el respeto, que durarán mucho más que la hora y media de nuestra película.

– Jorge Ángel Pérez (*La piedra de los Binnigulaza*)

La posibilidad de visibilizar nuestra mirada y nuestras historias y compartirlas al mundo a través del cine, con voz propia, nuevos imaginarios, reflexión y generosidad, se convierte en un espejo, un descubrimiento, identidad, cuestionamiento.

– Ángeles Cruz (*Valentina o la serenidad*)





Con el estímulo del ECAMC realizamos los primeros rodajes. Éramos un equipo pequeño, local, nos acercábamos con la curiosidad de un niño de descubrir el mundo que estaba ante nosotros y las personas de la comunidad de Bajos de Coyula y de Playa Boca Vieja nos recibieron y abrazaron con cariño.

– Yovegami Ascona (*Boca Vieja*)

La experiencia del ECAMC abona a los procesos de construcción audiovisual de diásporas, pueblos afros, originarios y alternos, a través de este reconocimiento se abona a nuevas narrativas, a otras estéticas y se crea una justicia cinematográfica.

– Abraham Ávila (*He visto caer la lluvia*)



El audiovisual se afila como una herramienta de comunicación al servicio de las demandas de cada generación. El ECAMC me permitió en lo particular sentir el calor de una manada que me cuida y me impulsa.

– Blanca Martínez (*La gráfica fugitiva*)



Jlok'tavanej
el que retrata, el retratador,
o el que registra la memoria de una colectividad
o de un pueblo, no cineasta.
— Humberto Gómez (dicho en la radio, abril 2024)



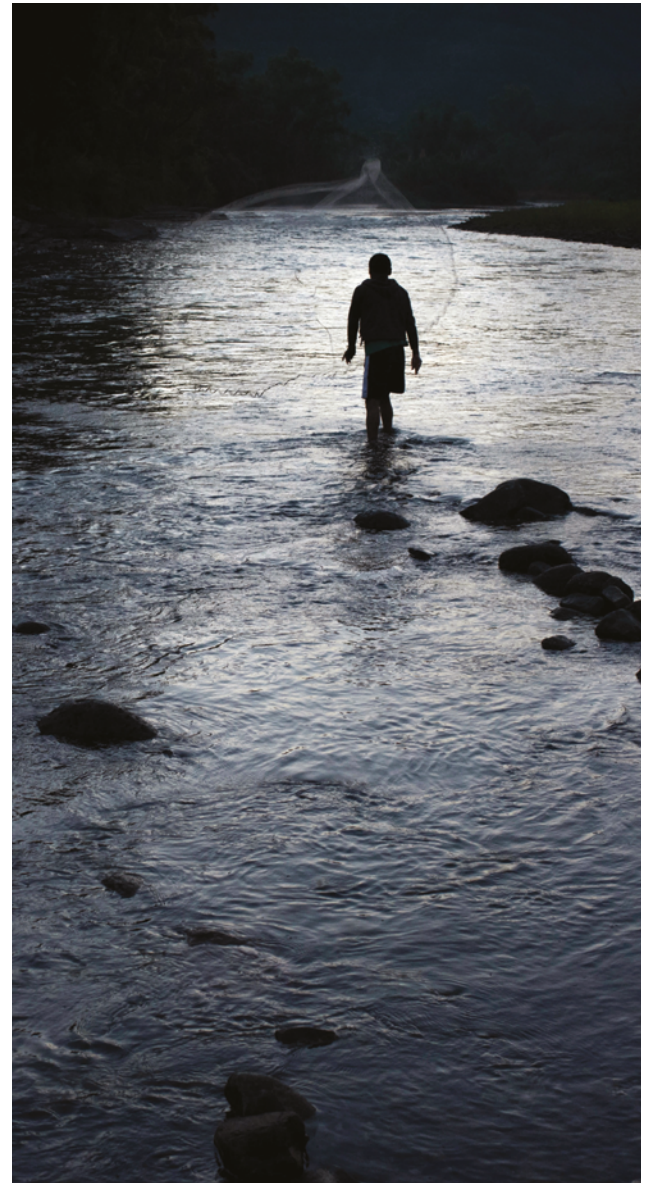
Pienso que con los pequeños gestos de invitar, compartir, colaborar, confiar y proponer espacios que también funcionan para formarse, se puede ir haciendo más grande y diversa la comunidad de cineastas purépechas y de gente cercana a las comunidades.

– Celina Yunuen Manuel (*Japingua* y *La espera*)



Durante el rodaje, los comités del pueblo se involucraron activamente como gerentes de locación, asistentes logísticos y protagonistas; participaciones retribuidas monetariamente o, en aquellos casos en que la asamblea lo solicitaba, retribuidas con contribuciones en especie.

– Ángel Flores
(Los que dicen ¡No!)



Me parece mágico poder decir que la necesidad de contar *Cuscú* nació de ver crecer mi cabello natural. Puede sonar trivial pero he aprendido que con nuestros cuerpos nada lo es.

Después de llevar mi cabello alisado por casi la mayoría de edad decidí dejarlo natural, y esto desató reacciones negativas en muchas personas, más en mi familia, y me llevó a pensar de dónde salía tanto rechazo. Naturalmente me llevó a la historia negra, a la historia afroamericana.

— Risseth Yangüez Singh (*Cuscú*)





Nuestros proyectos abonan a ese cambio que queremos, en donde no es suficiente un cine que hable de temas diversos, sino un cine con diversas voces. Nosotrxs representamos esa diversidad de voces.

– Medhin Tewolde (*Nyanga*)

Papá lgo. Mi padre era negro, morado básicamente. Y el papá de Joaquín era de color claro. Pero yo no me sentía mal, yo soy negro ¿y qué?

– Xóchitl Enríquez (*La raíz de mi ombligo*)

Hay tantas historias que no estamos contando debido a que no tenemos aún los espacios para ello, o bien, muchas veces se busca que esas narrativas sean contadas desde el dolor.

– André Lô Sánchez (*Las historias de mi gente*)

La alegría de contar una historia importante y necesaria en un contexto muy cercano en el que reconozcamos nuestros paisajes, nuestra piel, nuestra lengua y así celebremos nuestra existencia.

— Alma Yoari López (*Se elige*)






La película *Corazón migrante* nace de mi propia experiencia y vivencia. Desde niño me gustaba tocar instrumentos musicales, por varios años pertencí a un grupo de rondalla en mi pueblo, pero tuve que migrar a la ciudad, dejando atrás mis mayores anhelos.

— Bernardino de Jesús López (*Corazón migrante*)

Zinacantán, al igual que San Juan Chamula, son pueblos tsotsiles migrantes. Tengo familiares que hace tiempo decidieron migrar a los Estados Unidos y que ya no piensan regresar.

A photograph of a person in a red shirt standing by a window with ornate metal bars, looking out. The room is dimly lit, with light coming from the window and a small light fixture above it. In the foreground, there is a desk with a yellow cup, a notebook, and a large electric fan.

Para mí ha sido común ver familias que viven aisladas; padres que radican en los Estados Unidos y sus hijos se quedaron en el pueblo, y será difícil que algún día se vuelvan a juntar.

— Juan Javier Pérez, Xun Pérez (*Sueños que migran*)

La Raya es un melodrama sobre la experiencia de la migración de un pueblo chatino. El guion está basado en cómo las y los niños chatinos experimentan la migración, muchos de ellos crecen con sus abuelos o familiares y no con sus progenitores, porque éstos emigran a los Estados Unidos.

— Yolanda Cruz (*La Raya*)



El proyecto *Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'* se convirtió en un documental que narra la vida de Yamili Chan Dzul, pero también la vida y lucha de las mujeres mayas que la acompañan, la inspiran y la fortalecen. Esos vínculos comunitarios y este tejido social son necesarios para continuar trabajando en defensa del territorio y la vida.

— Yaremi Chan
(*Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*)



Pensarnos juntas, construir juntas
nuevas narrativas de lo que
implica ser mujeres tseltales o
tsotsiles ante la adversidad al
interior de nuestras comunidades,
y poder decir juntas: ¡esto está
cambiando, el lekil kuxlejal tiene
otro rostro, no todo es
cosmovisión y folclor!

— Florencia Gómez
(Me' Sacramento)



Haber encontrado en el camino los medios audiovisuales y cinematográficos fue una herramienta para contar, transmitir, cuestionar y generar reflexión en temas de género, en especial mujeres de mi comunidad, para visibilizar los esfuerzos que han hecho en los últimos años para romper con los estereotipos culturales y sociales.

— Ana María Vázquez (*Li cham, Morí*)





La cámara se ha convertido en una aliada poderosa, empoderándonos y permitiéndonos redefinir la relación entre nuestras comunidades y el mundo exterior.

— Humberto Gómez
(*Ch'ul be, senda sagrada*)

A photograph of a person from behind, wearing a blue t-shirt and a dark cap. The t-shirt has white text printed on it. The background is dark and out of focus.

*Si a la vida,
no a los proyectos
de muerte*



“No sabía cómo,
no sabía absolutamente cómo,
pero lo que yo sí sabía, y estaba
segura, es que tenía que
movilizarme y lo primero que se me
vino a la mente es darle a saber a
la gente de mi pueblo de qué se
estaba tratando y el peligro que
nos esperaba.”

(Diálogo de la película
Los que dicen ¡No!)



Este documental vino a fortalecer
el proceso comunitario en la
cuenca del Brazo de Mar.
Denuncia la violencia estructural
que se ejerce sobre las
comunidades que defienden sus
bienes naturales en contra de
proyectos extractivos.

— Ignacio Decerega
(*Ndatu-Savi. La suerte del agua*)

En cada producción vemos cómo la tecnología y la representación genuina construyen puentes entre nuestras comunidades y la sociedad en general, contribuyendo a una comprensión más profunda y respetuosa de nuestra identidad y legado.

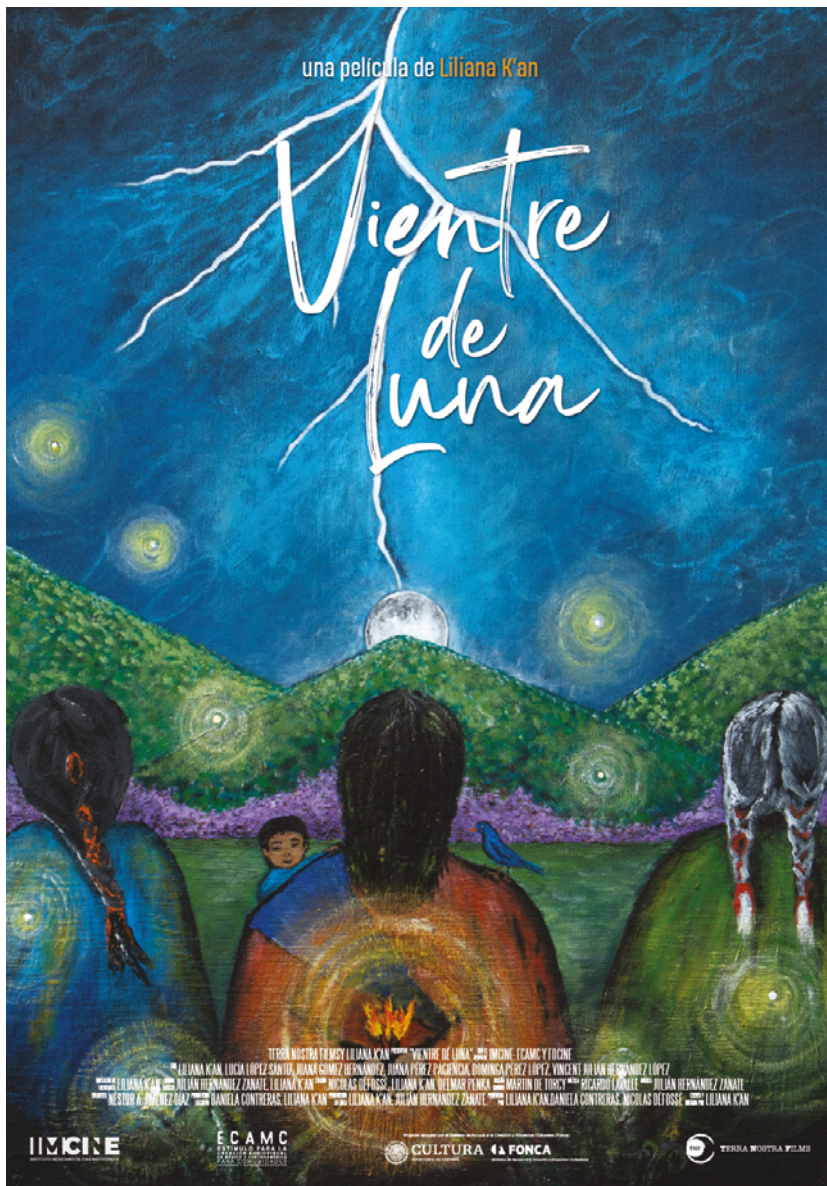
— Humberto Gómez
(Ch'ul be, senda sagrada)

El ECAMC abre una grieta, una posibilidad de formación y consolidación de proyectos para quienes nos inclinamos por el cine desde los espacios no centralizados.

— Abraham Ávila
(He visto caer la lluvia)



SINQKQ FILMS, PULQUE FILMS Y H. HAZCAMEZQUEZ. CON APOYO DE / WITH SUPPORT: INICINE, ECAMC, FONCA, SECRETARÍA DE CULTURA, NETFLIX - AMERILANTE, ALDENOVISUAL, SANGEL, ESTO FILMS, SHIROU, ALDENOVISUAL, FUNDACIÓN COMUNALIDAD Y CINE YUO. PRESENTAN / PRESENT: **A TRAVÉS DE TOLA** CON LA PARTICIPACIÓN DE / WITH: ESTERLA CASOLA, CASARELA CASARELA, CASARELA CASARELA.
PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCTION: CASARELA CASARELA, LINA SÁNCHEZ. CO-PRODUCCIÓN / CO-PRODUCTION: NICOLÁS SOLÍS, LINA SÁNCHEZ, PABLO MARQUEZ, JAI CASARELA.
EDICIÓN / EDITING: NICOLÁS SOLÍS, CASARELA CASARELA. DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: CASARELA CASARELA, NICOLÁS SOLÍS, JAI CASARELA.
DISEÑO SONORO / SOUND DESIGN: LINA SÁNCHEZ, PABLO MARQUEZ. MÚSICA / SOUND MIX: PABLO MARQUEZ, LINA SÁNCHEZ. MÚSICA / MUSIC: ARIEL MARTÍNEZ SERRANO, KONI DALAB, KONI WASHAS, SONICAROL, PABLO MARQUEZ.
COORDINACIÓN DE POSTPRODUCCIÓN / POSTPRODUCTION COORDINATOR: ESTER SÁNCHEZ. CORRECCIÓN DE COLOR / COLOR GRADING: JAI CASARELA, CASARELA CASARELA.
DIRECCIÓN / DIRECTED BY: CASARELA CASARELA



REDES DE CARRIZO

TELEORAS AUDIOVISUALES PRESENTA **REDES DE CARRIZO**
CON EL APOYO DE IMCINE, ECAMC, FONDO MIRADAS NETFLIX - AMBULANTE, PEDA, SECRETARÍA DE CULTURA DE BAJA CALIFORNIA Y CEART PLAYAS DE ROSARITO
CON LA DIRECCIÓN DE RAÚL MARTÍNEZ. GUIÓN DE ILSE E. RÍOS FLORES. MONTAJE DE GERISMA RAMÍREZ
DISEÑO DE FONDO EMILCE MARTÍN CHALABE. DISEÑO DE FONDO DIANA MAR
DISEÑO DE FONDO CAROLINA JASCHACK. POSTPRODUCCIÓN DE ULGA ENRIQUÉZ



ECAMC | IMCINE | CULTURA | FONDO MIRADAS NETFLIX | AMBULANTE | CEART

BEHUA XIÑÁ'

HUACHINANGO ROJO



Un cortometraje documental de **Cynthia Lizbeth**

Producción: CHEGLIGO ALONSOVIVAL. Producción de ideas: INDIRA KRUPSKAYA. Edición: RICARDO MELCHOR. Traducción: FRANCISCO BELLOTTI TOLODO-GARCÍA. Intérprete: PABLO ZEPEDA - RICARDO MELCHOR
Escrito: CYNTHIA TOLEDO. Guión: OSCARO SANCHEZ. Narrado por: PAULA YA LÓPEZ, MINERVA JIMÉNEZ LÓPEZ, ROSAISELA GARCÍA CRUZ. Dirección: RICARDO MELCHOR
Música Original: MARCOS TRUJILLO "EL GALACTICO". José Luis López. Montaje: Producción Miradas. Geonanni Gutiérrez López. Traducción al español: PAULA YA LÓPEZ. Traducción al inglés: DANIELLE COSMES

CULTURA | IMCINE | ECAMC | FONDO MIRADAS NETFLIX | AMBULANTE | NETFLIX

Antes pensaba que nunca sería suficiente para que me apoyaran por el lugar en el que nací, mi posición social o por no verme, o hablar, como las personas blancas, de ojos claros o apellidos extranjeros que veía en entrevistas. Y si yo, siendo un desconocido que nunca ha visto a Tarkovski pudo conseguir financiamiento, te invito a nunca tirar la toalla.

– José Gilberto Mercado
(Danzando con demonios)

Como cineasta de una comunidad originaria, tengo un gran compromiso con la lengua y la cultura de donde vengo.

– Yolanda Cruz *(La Raya)*



La familia creativa que conformamos y la comunidad que nos impulsa, nos reclama y construye nuestras historias.

— Ángeles Cruz
(*Valentina o la serenidad*)

Sabía que este estímulo sería de gran ayuda para realizar esta película porque es un fondo muy amigable con proyectos que se filman en un entorno rural de comunidades originarias.

— Dinazar Urbina
(*Prólogo y epílogo*)



De niña no tuve referentes femeninos mayas en los medios audiovisuales. Este proyecto es un regalo a mi infancia. Un curita a mi herida. Reivindico esa herida para convertirla en fuente de inspiración. La herida es el lugar donde la luz entra en mí.

— Yaremi Chan (*Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*)





El ECAMC nos ha permitido generar redes y alianzas importantes para este proyecto y otras miradas. Ha sido un impulso para crear un cine propio, a nuestros tiempos y necesidades, haciendo posible no solo el proyecto, sino también caminar en el espacio de lo audiovisual.

— Ilse E. Rojas (*Redes de carrizo*)



“Tola, no llores. Dicen que los ángeles van con su vela y que la madre que le llora mucho al hijo le apaga su luz en su camino, pero ¿cómo le hago?, le decía yo, ¿cómo le hago para que ya no sienta esto?”

(Diálogo de la película *A través de Tola*)

No hay nada más importante que la libertad de decidir sobre tu propia vida y muchas veces las mujeres nos vemos coartadas para poder hacerlo. Por eso la necesidad de contar esta historia, pero sobre todo contarla desde la comunidad de donde soy, donde muchas veces la violencia está tan normalizada que se invisibiliza.

– Dinazar Urbina (*Prólogo y epílogo*)



Mi madre me guió en esta aventura; ella me presentó a sus amigos pescadores y a sus amigas cocineras, quienes serían las protagonistas de esta película. Me contaron las luchas por recuperar su tierra y su mar, y cómo cada año tienen que dejarlo todo por la temporada de lluvias y huracanes.

Este espíritu de resiliencia fue el que me motivó. Aquí comenzaría una relación con la gente del pueblo que me hizo encontrarme con los recuerdos de mis abuelos, con la fuerza de su trabajo y la dignidad de habitar un espacio que les iban a arrebatar hace 40 años.

— Yovegami Ascona (*Boca Vieja*)





El compartir con otros proyectos, primero en el espacio virtual y después coincidir por una semana en la Residencia en San Cristóbal de Las Casas, fue inspirador y conmovedor, saber que había otras personas como nosotras en contextos similares donde no hay tantas oportunidades pero aún así se gestan colectivos, equipos, crews enteros. El reconocernos como esas otras miradas.

— Alma Yoari López (*Se elige*)



Esta historia se empieza a tejer desde ese recuerdo de mis abuelas arrullando o tarareando al fuego de la cocina cuando crepitaba, al contemplar e intentar descifrar las ofrendas de flores, candelas, incienso que se quema en las kotz'ij, denominadas en el castellano como ceremonias mayas. Esa invocación de energía a través del fuego, una puerta que se abre entre lo terrenal y las energías divinas.

— Tirza Yanira Ixmucané (*Loq'olaj Q'aaq*)



Hemos aprendido y valoramos la generosidad de la comunidad cinematográfica que nos ha acompañado porque, como hemos notado, en este camino de contar historias a través del cine, nunca se camina solo.

— Ángel Flores (*Los que dicen ¡No!*)

Una de las experiencias más gratas de haber contado con este apoyo, es que pude conocer y acercarme a otros cineastas de pueblos llamados “indígenas” y afrodescendientes.



Los proyectos que pasan por el ECAMC abren diálogos a las diversas problemáticas. Complejizan las narrativas, las historias y cuestionan los estereotipos que recaen sobre nuestras identidades políticamente construidas como indígenas y afrodescendientes.

– Masa'n Galindo (*Gu Juk gio Gu Yooxi'*)

Este fondo ofrece en el proceso una determinación en nuestras historias
y un empuje a decir sin miedo que somos cineastas,
sin sentir que el título nos queda grande.

– Cinthya Lizbeth (*Huachinango rojo, Behua Xiña'*)



Sin más que nuestras ganas de querer hacerlo, decidimos emprender la búsqueda de producirlo. Ahí llegó el ECAMC. El día de los resultados un techiq lloró en los árboles del jardín toda la mañana, nos venía avisar de la selección.

— Missael Sánchez Arce (*Techiq*)





A través de nuestra labor, buscamos no solo documentar y preservar, sino también inspirar y cambiar la forma en que el mundo nos ve y nos entiende.

— Humberto Gómez (*Ch'ul be, senda sagrada*)

Como mujer de un pueblo maya, era difícil contar una historia en la comunidad, difícil ser escuchada, más cuando se piensa que la tradición oral es propiamente de hombres.



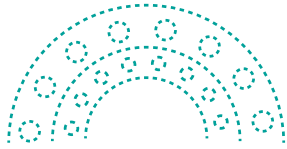
En cambio un video lo pones a correr y nadie se pregunta de quién es, o quién lo hizo, y si el contenido es interés de la gente, simplemente lo ven hasta al final.

– Florencia Gómez (*Me' Sacramento*)

Los proyectos que apoya el ECAMC aportan a la diversidad de miradas que representan a los pueblos originarios, y contribuyen a una nueva época del cine mexicano.

– Juan Javier Pérez, Xun Pérez (*Sueños que migran*)





El techiq llora en los
árboles mandando
mensajes que muchos
ya no entienden.
Quizás así, en el cine,
los mensajes puedan
llegar a sus
destinatarios, quizás
podamos soñar en el
idioma de los pájaros,
quizás podamos
volver a soñar en
nuestras lenguas.

— Missael Sánchez Arce
(Techiq)





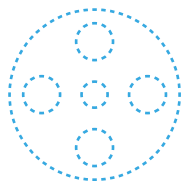
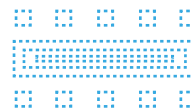
La Raya deja un antecedente, pone su granito de arena para que las lenguas originarias sigan vivas y las y los niños chatino se diviertan en su propia lengua.

— Yolanda Cruz (*La Raya*)

¿Quiénes van a contar nuestras historias?

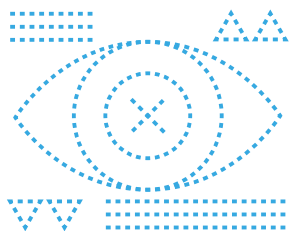
Falta un arduo camino en acceso a capacitación y formación, en trasladar nuestras prácticas comunitarias con los tiempos cinematográficos, revertir nuestros propios prejuicios.

— Ángeles Cruz (*Valentina o la serenidad*)



Las historias son de quienes las viven, de quienes las cuentan, de quienes las habitan, de las personas, de las infancias, de las y los abuelos que comparten su palabra, del lugar y los pueblos que la construyen. Estas historias serán compartidas con las generaciones para que aprendan de su camino.

— Jorge Ángel Pérez (*La piedra de los Binnigulaza*)



El impacto que pueden tener las películas del ECAMC lo puedo comparar como una semilla en el fondo de la tierra, que quizá en el futuro próximo permita seguir viendo a muchas más películas floreciendo en lo más alto del mundo.

— Salvador Martínez (*Tzofo*)

2024

ALLÁ DONDE NACE EL SOL de Jorge García Chávez, Honduras (**garífuna**), **EL UNIVERSO ÑUU SAVI** de Fabián Salinas Tello, Oaxaca (**mixteco y español**), **LOQ'OLAJ Q'AQ'** de Tirza Yanira Ixmucané, Guatemala (**k'ich'e - kaqchikel**), **OC NI TEMIKI (SIGO SOÑANDO)** Misael Alva Alva, Puebla (**español y náhuatl**), **DADJIRA DE (NUESTRA CASA)** de Iván Jaripio Olea, distrito de Chepo, Panamá (**emberá**), **CARABALÍ** de Medhin Tewolde, Chiapas (**español**), **LA PIEDRA DE LOS BINNIGULAZA** de Jorge Ángel Pérez, Oaxaca (**diidxaza, zapoteco**), **LA RAÍZ DE MI OMBLIGO** de Xóchitl Enríquez, Oaxaca (**español y zapoteco**), **MAAYA KO'OLELO'OB: MUUK'** de Yaremi Chan, Campeche (**maya yucateco**), **NASAKOPAJK** de Néstor Abel Jiménez, Chiapas (**zoque**). **LAS HISTORIAS DE MI GENTE** de André Lô Sánchez, Ciudad de México (**español**), **LI CHAM - MORÍ** de Ana María Vázquez, Chiapas (**tsotsil**).



Cuando decidí emprender el viaje de mi primer largometraje, no imaginé las complejidades que atravesaría, ni los cambios ni adaptaciones que se tendrían que realizar. La película se ha transformado progresivamente y junto con ella, la transformación también ha sido para mí.

– Abraham Ávila (*He visto caer la lluvia*)

Espero en un futuro se pueda expandir este tequio de conocimiento, que los tutores y tutoras sean de las comunidades indígenas o bien sean congruentes con la visión del ECAMC y que impulsen a la búsqueda de nuestra propia manera de hacer cine.

– Cinthya Lizbeth (*Huachinango rojo, Behua Xiña'*)





Si hay algo que me ha enseñado el cine es que tenemos que estar seguras, seguros, segures de que tenemos algo que ofrecer al mundo. Tenemos que aprender a comunicarnos con ese mundo tan diverso, relacionándonos con sus personas tan diversas. Nombrar nuestras naciones, nuestras identidades, nos permite crear historias más sólidas. Nos permite reflexionar por qué y para qué una película. Algo que no deberíamos reflexionar solo las realizadoras y realizadores de los pueblos originarios y afrodescendientes.

– Xun Sero (*Mamá y De aspecto indígena*)





△△
134
≡≡≡

Un cuarto oscuro,
un muro blanco
donde se proyectan
imágenes de tiempos
que nos hablan,
imágenes que se sienten
hoy y ayer,
que se sienten mañana,
como un sueño
en el que el tiempo
transcurre y no transcurre,
solo es.

Eso es el cine.

– Missael Sánchez Arce
(Techiq)



El cine que está surgiendo es una sensibilidad y una mirada que se siente con una presencia cada vez más fuerte, y que hacía falta en el cine mexicano.



Tal vez más para quienes somos de comunidades originarias o afrodescendientes, porque a través de nuestro cine nos estamos conectando de pueblo en pueblo.

– Celina Yunuen Manuel (*Japingua* y *La espera*)

A veces el corazón nos dice que grabemos y otras veces nos pide guardar la cámara, porque hay espacios y momentos que solo deben quedar en la memoria del corazón.

– María Sojob (*Riox, palabra florida* y *Por la vida*)





Con el paso del tiempo me he dado cuenta que nuestros padres,
nuestros abuelos, nuestros ancestros nos han heredado la vida,
nos han heredado el territorio y nos han heredado la lucha.

(Diálogo de la película *Los que dicen ¡No!*)

APAGUE EL MOTOR



VERIFIQUE
MARQUE CEROS




NO TOCAR
BOTÓN PARO DE EMERGENCIA



Que sean las mismas voces que habitan estas identidades originarias o afrodescendientes, hace más congruente la oportunidad de generar un nuevo cine mexicano.

— Fabián Salinas Tello (*El universo Ñuu Savi*)



Aunque existía un reclamo
por nuestras historias
y la resistencia se hacía
presente dentro de lo
comunitario,
había un vacío en el
llamado cine mexicano.

– Cinthya Lizbeth
(*Huachinango rojo, Behua Xiña'*)

Se está forjando un legado,
creando una nueva generación de
cineastas indígenas que desafían
la invisibilidad y reclaman
su lugar en la historia del cine.
Agradezco profundamente este
momento histórico que nos
permite decir con orgullo:
¡Existimos!

– Xóchitl Enríquez
(*La raíz de mi ombligo*)

El ECAMC ha ayudado a abrazarnos entre nosotres, nos hemos reunido y dialogado, nos hemos formado con las aportaciones de la escucha atenta y las risas, hemos expuesto nuestras dudas y certezas, nuestros miedos, y hemos regresado a nuestras comunidades y proyectos con la fuerza del abrazo de todas las historias que se están contando.

— Ángeles Cruz (*Valentina o la serenidad*)





AUTORAS Y AUTORES

Las palabras que aquí se leen son fragmentos de textos de las y los siguientes realizadores:

Abraham Ávila

Alma Yoari López

Ana María Vázquez

André Lô Sánchez

Ángel Flores

Ángeles Cruz

Bernardino de Jesús López

Blanca Martínez

Celina Yunuen Manuel

Cinthya Lizbeth

Damián Dositelo Martínez

Dinazar Urbina

Eloísa Juárez

Emily Icedo

Ernesto “Noba” Regalado

Fabián Salinas Tello

Florencia Gómez

Fred Cayetano

Humberto Gómez

Ignacio Decerega

Ilse E. Rojas

Isis Ahumada

Iván Jaripio Olea

Jorge Ángel Pérez

José Gilberto Mercado

Juan Javier Pérez, Xun Pérez

Luna Marán

María Conchita Díaz López

María Sojob

Masa'n Galindo

Medhin Tewolde

Missael Sánchez Arce

Risseth Yangüez Singh

Salvador Martínez

Sinhué Ascona

Tirza Yanira Ixmucané

Xóchitl Enríquez

Xun Sero

Yaremi Chan

Yolanda Cruz

Yovegami Ascona

ÍNDICE DE IMÁGENES

Pág.

- 6** *No muevan mis raíces*, dirigida por Emily Icedo
- 7** *La raíz de mi ombligo*, dirigida por Xóchitl Enríquez
- 8** *Allá donde nace el sol*, dirigida por Jorge García Chávez
- 9** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 10** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 11** *Riox, palabra florida*, dirigida por María Sojob
- 12** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 13** Presentación del proyecto *La raíz de mi ombligo* en la Residencia ECAMC 2022, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas
- 13** *A través de Tola*, dirigida por Casandra Casasola
- 13** *Danzando con demonios*, dirigida por Gil Mercado
- 14** *Dueto Charanda*, dirigida por Fred Cayetano
- 15** *8 Venado Garra de Jaguar*, dirigida por María Conchita Díaz López
- 16** *Ventre de Luna* (antes *J-kuxlejaltik, Nuestra Vida*), dirigida por Liliana Guadalupe López López

Pág.

- 17** Collage de proyectos aprobados en 2019
- 18** *Por la vida*, dirigida por María Sojob
- 21** Cartel *Mamá*, dirigida por Xun Sero
- 21** Cartel *Mi no lugar*, dirigida por Isis Ahumada
- 22** *Dueto Charanda*, dirigida por Fred Cayetano
- 23** *Allá donde nace el sol*, dirigida por Jorge García Chávez
- 24** *Ch'ul be, senda sagrada* (antes *Jvabajom, Música*), dirigida por Humberto Gómez
- 25** *Ndatu-Savi. La suerte del agua*, dirigida por Ignacio Decerega y Cristóbal Jasso
- 26** Residencia ECAMC 2021, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas
- 27** *La Raya*, dirigida por Yolanda Cruz
- 28** *No muevan mis raíces*, dirigida por Emily Icedo
- 29** *No muevan mis raíces*, dirigida por Emily Icedo
- 31** *A través de Tola*, dirigida por Casandra Casasola
- 32** Collage de proyectos aprobados en 2020
- 33** *8 Venado Garra de Jaguar*, dirigida por María Conchita Díaz López

Pág.

- 34** *Tzofo*, dirigida por Salvador Martínez
- 35** *Susurros del Ipx'yukp*, dirigida por Damián Dositelo Martínez
- 37** Presentación del proyecto *Nichimal Tseb* en la Residencia ECAMC 2023, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas
- 38** *La espera*, dirigida por Celina Yunuen Manuel
- 39** *No muevan mis raíces*, dirigida por Emily Icedo
- 40** *Nyanga*, dirigida por Medhin Tewolde
- 42** *Chicharras*, dirigida por Luna Marán
- 44** *Escribí mi nombre en la selva*, dirigida por Sinhué Ascona
- 45** Collage de proyectos aprobados en 2021
- 47** *Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'*, dirigida por Yaremi Chan
- 47** *El viaje del kokodrit*, dirigida María Neyla Santamaría Bernal
- 48** Clase magistral: Diseño sonoro de una película con Tatiana Huevo y Elena Esquenazi en la Residencia ECAMC 2023, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas

Pág.

- 49** Imagen de grupo de participantes en la Residencia ECAMC 2023, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas
- 50** *Riox, palabra florida*, dirigida por María Sojob
- 52** *Elegimos dignidad*, dirigida por Andrea Isabel Ixchíu Hernández
- 54** *A través de Tola*, dirigida por Casandra Casasola
- 55** *Gu juk gio gu yooxi*, dirigida por Masa'n Galindo
- 56** *Ndatu-Savi. La suerte del agua*, dirigida por Ignacio Decerega y Cristóbal Jasso
- 57** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 58** *Dadjira De, Nuestra casa*, dirigida por Iván Jaripio Olea
- 59** *Cuscú*, dirigida por Risseth Yangüez Singh
- 59** *Por la vida*, dirigida por María Sojob
- 60** Collage de proyectos aprobados en 2022
- 61** *Li cham, Morí (antes Snichimal abtelal, Las flores del trabajo)*, dirigida por Ana María Vázquez
- 62** *Redes de carrizo*, dirigida por Ilse E. Rojas Flores
- 63** *Se elige*, dirigida por Alma Yoari López

Pág.

- 65** *La espera*, dirigida por Celina Yenuen Manuel
- 66** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 67** *No muevan mis raíces*, dirigida por Emily Icedo
- 68** *Me' Sacramento*, dirigida por Florencia Gómez
- 69** Cartel *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 69** Cartel *Techiq*, dirigida por Missael Sánchez Arce
- 70** *Ser Muxe'*, dirigida por Ernesto (Noba) Regalado
- 71** *Dueto Charanda*, dirigida por Fred Cayetano
- 72** *Chicharras*, dirigida por Luna Marán
- 73** *Nyanga*, dirigida por Medhin Tewolde
- 74** *Techiq*, dirigida por Missael Sánchez Arce
- 74** *Antes había... entre la agonía del vuelo y el canto*, dirigida por Eloísa Juárez
- 75** *La raíz de mi ombligo*, dirigida por Xóchitl Enríquez
- 76** *Danzando con demonios*, dirigida por Gil Mercado
- 78** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 79** Collage de proyectos aprobados en 2023
- 80** *Ser Muxe'*, dirigida por Ernesto (Noba) Regalado
- 81** *Gu juk gio gu yooxi*, dirigida por Masa'n Galindo

Pág.

- 82** *Li cham, Morí (antes Snichimal abtelal, Las flores del trabajo)*, dirigida por Ana María Vázquez
- 83** *Chicharras*, dirigida por Luna Marán
- 84** *Atardecer*, dirigida por Elvis Caj Cojoc
- 85** *Por la vida*, dirigida por María Sojob
- 86** *La Raya*, dirigida por Yolanda Cruz
- 87** *Li cham, Morí (antes Snichimal abtelal, Las flores del trabajo)*, dirigida por Ana María Vázquez
- 88** *Valentina o la serenidad*, dirigida por Ángeles Cruz
- 89** *Boca Vieja*, dirigida por Yovegami Ascona
- 90** *8 Venado Garra de Jaguar*, dirigida por María Conchita Díaz López
- 91** *Maaya Ko'olelo'ob: Muuk''*, dirigida por Yaremi Chan
- 92** *La Raya*, dirigida por Yolanda Cruz
- 93** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 93** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 94** *Cuscú*, dirigida por Risseth Yangüez Singh
- 94** Residencia ECAMC 2022, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas
- 95** *Nyanga*, dirigida por Medhin Tewolde

Pág.

- 96** *Soy Yuyé*, dirigida por Balam Toscano
- 97** *Soy Yuyé*, dirigida por Balam Toscano
- 98** *Prólogo y epílogo*, dirigida por Dinazar Urbina Mata
- 99** *La Raya*, dirigida por Yolanda Cruz
- 100** *Marte al anochecer*, dirigida por Edgar Noé Sajcabún Mux
- 101** *Me' Sacramento*, dirigida por Florencia Gómez
- 102** *Li cham, Morí (antes Snichimal abtelal, Las flores del trabajo)*, dirigida por Ana María Vázquez
- 103** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 104** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 105** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 105** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 106** *Cartel A través de Tola*, dirigida por Casandra Casasola
- 107** *Cartel Vientre de Luna (antes J-kuxlejaltik, Nuestra vida)*, dirigida por Liliana Guadalupe López López
- 107** *Cartel Valentina o la serenidad*, dirigida por Ángeles Cruz
- 108** *Cartel Redes de Carrizo*, dirigida por Ilse E. Rojas Flores

Pág.

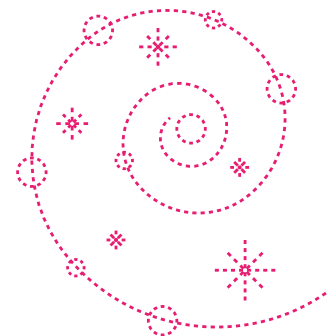
- 108** *Cartel Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 109** *Cartel Chu' I be, senda sagrada (antes Jvabajom, Música)*, dirigida por Humberto Gómez
- 110** *Danzando con demonios*, dirigida por Gil Mercado
- 112** *Huachinango rojo, Behua Xiña'*, dirigida por Cynthia Lizbeth
- 113** *Valentina o la serenidad*, dirigida por Ángeles Cruz
- 114** *A través de Tola*, dirigida por Casandra Casasola
- 115** *Dueto charanda*, dirigida por Fred Cayetano
- 116** *Boca Vieja*, dirigida por Yovegami Ascona
- 117** *Residencia ECAMC 2023, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas*
- 118** *Mamá*, dirigida por Xun Sero
- 119** *Soy Yuyé*, dirigida por Balam Toscano
- 120** *Residencia ECAMC 2022, La Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas*
- 121** *Japingua*, dirigida por Celina Yunuen Manuel
- 122** *Techiq*, dirigida por Missael Sánchez Arce
- 123** *Techiq*, dirigida por Missael Sánchez Arce

Pág.

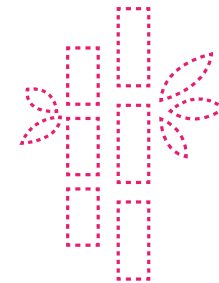
- 124** *Me' Sacramento*, dirigida por Florencia Gómez
- 125** *Sueños que migran*, dirigida por Juan Javier Pérez, Xun Pérez
- 126** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 127** *La Raya*, dirigida por Yolanda Cruz
- 129** Collage de proyectos aprobados en 2024
- 130** *Los que dicen ¡No!*, dirigida por Ángel Flores
- 132** *Mamá*, dirigida por Xun Sero
- 134** *Tzofo*, dirigida por Salvador Martínez
- 135** *Ndatu-Savi. La suerte del agua*, dirigida por Ignacio Decerega
- 136** *Chu' l be, senda sagrada* (antes *Jvabajom, Música*), dirigida por Humberto Gómez
- 137** *La Raya*, dirigida por Yolanda Cruz
- 138** *Chicharras*, dirigida por Luna Marán
- 139** *La raíz de mi ombligo*, dirigida por Xóchitl Enríquez
- 140** *Loq'olaj Q'aq*, dirigida por Tirza Yanira Ixmucané Saloj Oroxom

PELÍCULAS APOYADAS ECAMC 2019-2024

- 8 Venado Garra de jaguar** (María Conchita Díaz López)
A través de Tola (Casandra Casasola)
Allá donde nace el sol (Jorge García Chávez y Laura Helena Bermúdez Mesquita)
Antes había... entre la agonía del vuelo y el canto (Eloísa Juárez)
Atardecer (Elvis Caj Cojoc)
Boca Vieja (Yovegami Ascona)
Carabalí (Medhin Tewolde)
Ch'ul be, senda sagrada (antes Jvabajom, Música), (Humberto Gómez)
Chicharras (Luna Marán)
Colores de las venas (Leyzer Chiquin Chó)
Cuscú (Risseth Yangüez Singh)
Dadjira De, Nuestra Casa (Ivan Jaripio Olea)
Danzando con demonios (Gil Mercado)
De aspecto indígena (Xun Sero)
Dueto Charanda (Fred Cayetano)
El buceo de las ranas (Leyzer Chiquin Chó)
El encargo de los dioses (Pedro Daniel López)
El Universo Ñuu Savi (Fabián Salinas Tello)
El viaje del Kokodrit (María Neyla Santamaría Bernal)
Elegimos dignidad (Andrea Isabel Ixchú Hernández)
Escribí mi nombre en la selva (Sinhué Ascona)
Gu juk gio gu yooxi (Masa'n Galindo)
He visto caer la lluvia (Abraham Ávila)



- Huachinango rojo, Behua Xiña'** (Cinthya Lizbeth)
- Japingua** (Celina Yunuen Manuel)
- Jun O'ontonal, Que el corazón no esté partido** (Madely Trujillo, Jaime Schlittler, Alejandro Caputo)
- La espera** (Celina Yunuen Manuel)
- La gráfica fugitiva** (Blanca Martínez)
- La piedra de los Binnigulaza** (Jorge Ángel Pérez)
- La raíz de mi ombligo** (Xóchitl Enríquez)
- La Raya** (Yolanda Cruz)
- Las historias de mi gente** (André Lô Sánchez)
- Li cham, Morí (antes Snichimal abtelal, Las flores del trabajo)** (Ana María Vázquez)
- Loq'olaj Q'aq** (Tirza Yanira Ixmucané)
- Los hacedores de cometas -La cicatriz del bosque** (Noé Flores Martínez)
- Los que dicen que ¡No!** (Ángel Flores)
- Maaya Ko'olelo'ob: Muuk'** (Yaremi Chan)
- Machas** (Carlomagno Morales Ruíz)
- Mamá** (Xun Sero)
- Marte al anochecer** (Edgar Noé Sajcabún Mux)
- Me' Sacramento** (Florencia Gómez)
- Mi no lugar** (Isis Ahumada)
- Monumentos vivientes** (Dante Cerano)
- Mujabä Tojk, La casa grande** (Fortino Domínguez Rueda)
- Nasakopajk** (Néstor A. Jiménez Díaz)
- Ndatu-Savi. La suerte del agua** (Ignacio Decerega y Cristóbal Jasso)
- Nichimal Tseb, mujer florida** (Dolores Santiz)



No muevan mis raíces (Emily Icedo)

Nyanga (Medhin Tewolde)

Oc Ni Temiki, Sigo soñando (Misael Alva Alva)

Por la vida (María Sojob)

Prólogo y epílogo (Dinazar Urbina)

Redes de carrizo (Ilse E. Rojas Flores)

Riox, palabra florida (María Sojob)

Rufina mujer de barro (Concepción Vásquez Martínez)

Se elige (Alma Yoari López)

Ser Muxe' (Ernesto "Noba" Regalado)

Sókó (Nicolás Rojas Sánchez)

Soy Yuyé (Balam Toscano)

Sueños que migran (Juan Javier Pérez, Xun Pérez)

Susurros del Ipx Yukp (Damián Dositelo Martínez Vásquez)

Techiq (Missael Sánchez Arce)

Tzofo (Salvador Martínez Martínez)

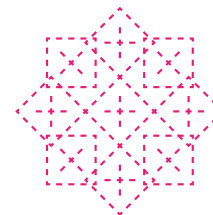
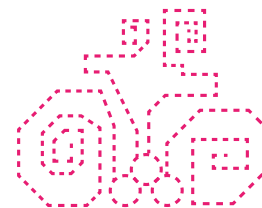
Valentina o la serenidad (Ángeles Cruz)

Ventre de Luna (antes J-kuxlejaltik, Nuestra Vida) (Liliana Guadalupe López López)

Voces que importan (Nelly Adriana López Soto)

Xgooba (David Illescas Mendoza)

Yo' on k' ox krem, corazón de niño - Corazón migrante (Bernardino de Jesús López)

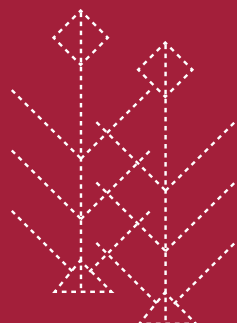


AGRADECIMIENTOS

Pedro de la Garza, María Mandiola, Ernesto Pardo, Daniela Contreras, Guillermo Monteforte, Carlos Martínez Suárez, Tatiana Huevo, Roberto Olivares, Pablo Baksht, Lena Esquenazi, Nicolás Défossé, Nicolás Celis, Pía Quintana, Diana Tita Martínez, Eloisa Diez, Diana Cardozo, Martha Orozco, Alberto Domínguez, Pamela Guinea, Sandra Luz López, Ludovic Bonleux, Lila Avilés, Melissa Elizondo, Jaime Villa, Gabriel Coll, Bruno Santamaría, Emiliano Altuna, Mariana X. Rivera, Fernanda Galindo, Lucrecia Gutiérrez, Eréndira Hernández, Gerardo Barroso, Samuel Kishi Leopo, Carlos Cárdenas, Abril Schmucler, Alberto Arnaut, Abel Amador, Fernanda Valadez, Guadalupe Ferrer, Antonio Ziri6n, Daniela Michel, James Ramey, Itzel Martínez del Cañizo, Cristián Cal6nico, Joshua Gil, Shula Erenberg, Nerio Barberis, Pierre Emile Vandoorne, Krizia Delgado, Mario Viveros, Luciana Kaplan, Ana Laura Calder6n, Mart6n De Torcy, Jean de la Barge, Alberto Cort6s, Iris Villalpando, Silvia Sol6s, Matza Maranto Zepeda, Miguel Rosales, Alba Herrera Rivas, Armando L6pez Mu6noz, C6sar Uriarte, Paula Saucedo, Pedro Cárdenas, Juan Pablo Ramos, Galileo Galaz, 6ngel Estrada, Natali Montel, Pablo Fern6ndez, Alicia Segovia, Anais Huerta, Gabriela Gavica, Marina Stavenhagen, Cecilia Monroy, Christiane Burkhard, Diego Zavala, Gabriela Dom6nguez Ruvalcaba, Indira Cato, Gabriel Hern6ndez, Mar6a G. Gil Alfaro, Adriana Estrada 6lvarez, Adriana Otero, Yasodari S6nchez, Martha Uc, Od6n Acosta, Jos6 Antonio L6pez, Cristina Conde, Berenisse V6squez, Alejandra Mu6noz, An6is Vignal, Aiko Alonso, Tania Ximena Ruiz, Francisco V6zquez, Rub6n Castillo Pescina, Michelle Plascencia, Clemen Villamizar, Alejandro Alarc6n, Claudia Santiz, Rosario Mijangos, Elsy P6rez, Sandra Galindo, Jaime Trujillo, Arturo Castro, Jenifer L6pez, Camila 6lvarez, Juan Carlos Vilchis, Daniel Hern6ndez, Dalia Ant6nez, Luc6a Antares Alfaro.



NUESTRO CINE
SEIS AÑOS DE DIVERSIDAD E INCLUSIÓN



NUESTRO CINE

MEMORIA ECAMC 2019 - 2024

PROCINE se suma al esfuerzo de difusión de los resultados del ECAMC, programa que amplifica la voz a una parte importante de la población de nuestro país tradicionalmente invisibilizada y sin apoyos significativos para que expresen sus propias historias a través del cine. Por esto y por ser parte de las políticas de este fideicomiso el promover el cine mexicano en la Ciudad de México, apoyamos la edición de la MEMORIA y la exhibición de una muestra de sus resultados que da cuenta de la riqueza y diversidad cultural de nuestro país a través del cine.

Este libro es la *MEMORIA* de los primeros seis años de un programa que ha buscado acompañar y fortalecer a cineastas de pueblos originarios y comunidades afrodescendientes. Las palabras que aquí se leen son fragmentos de textos enviados por ellas y ellos, creadores cuyos 68 proyectos cinematográficos han sido apoyados por el ECAMC en sus diferentes procesos de producción y postproducción entre 2019 y 2024. Esta *MEMORIA* busca visibilizar y celebrar la igualdad, la inclusión y la diversidad que tanto enriquece al cine mexicano contemporáneo.

PROCINE

IMCINE



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA
DE CULTURA

PROCINE
Ciudad de México



CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA

IMCINE

INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA

ECAMC

ESTÍMULO A LA CREACIÓN AUDIOVISUAL EN MÉXICO Y CENTROAMÉRICA
PARA COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFRODESCENDIENTES